

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame



Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini

Rue des Sources 8 – 2613 Villeret – 032 941 32 78 – 079 679 45 59

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'information

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

La nécropole de Tramelan

Lors de la construction du quartier d'habitation du Crêt-Georges Est à Tramelan en 2006, des squelettes ont été mis au jour. Cet événement inattendu a intrigué la population et les archéologues. Depuis lors, les investigations ont permis d'estimer la grandeur de la communauté et de remonter aux premiers habitants de la vallée de la Trame et plus largement du peuplement des hautes vallées du Jura bernois.

Au cours des fouilles archéologiques qui ont eu lieu en 2006 et 2008, une quarantaine de tombes mérovingiennes ont pu être examinées par le Service archéologique. La nécropole se situait dans le quartier du Crêt-Georges Est, dans un terrain en forte pente, assez inhabituel pour un tel site du Haut Moyen Age. Les sépultures étaient aménagées en pleine terre à des profondeurs variables avec un entourage partiel ou complet de pierres. Plusieurs inhumations reposaient sur des sépultures antérieures. Les tombes qui ont livré des objets de parure sont rares. D'après les analyses anthropologiques et démographiques, il est possible d'estimer la grandeur de la communauté et la taille du village. La vallée de la Trame se trouve à l'écart de la voie romaine transjurane qui relie le Plateau suisse à l'Ajoie par le col de Pierre-Pertuis. Ainsi



l'occupation de la vallée remonterait au début du Moyen Age, comme le suggère la nécropole de Tramelan qui en constitue le témoignage le plus ancien.

A l'origine, la conférence faisait partie d'un cycle organisé par la commune de Tramelan, la Société jurassienne d'Emulation et le CIP. Elle avait été annulée

en raison de la Covid. Elle sera complétée par une intervention de Christophe Gerber qui parlera des premières découvertes lors de fouilles qui ont eu lieu derrière l'église protestante de Tramelan en 2020.

A noter que les places au CIP sont limitées à 50 selon les normes sanitaires. Il est donc

nécessaire de s'inscrire au 032 486 06 06. | mc

Mercredi 19 mai, 19h30
Tramelan, Crêt-Georges Est.
La nécropole du Haut Moyen Age
Conférence de Christiane Kissling,
archéologue, collaboratrice
scientifique, service archéologique
du canton de Berne

SOMMAIRE

La fête sera belle à Orvin Pour l'inauguration de l'école enfantine	3
Corgémont – Cortébert Fusion: non – Collaboration: un grand oui	3
Un programme ludique et varié Pour les jeunes du CAJ de Péry-La Heutte	7
Le chantier du Tombet démarre La circulation sera déviée à Courtelary	8
Avis aux amoureux des sentiers Celui de la Combe Grède est ouvert!	9
Prise de position des Autorités ... sur l'Ecole secondaire de Tramelan	11
Envie de se faire une toile? Consultez le programme des cinémas	11
La croisée des chemins pour l'UP Passeport Citoyen 2030, fusion, etc.	12
Jetez un coup d'œil à l'agenda Ne manquez aucun événement régional!	12
Finale de la coupe neuchâteloise Les juniors D1 du Team Vallon qualifiés	17

Réclame



«De la patinoire d'Erguël à la Clientis ARENA»

Cet ouvrage richement illustré (150 photos, 136 pages) retrace l'historique des travaux d'assainissement de la Clientis ARENA.

En vente dans les succursales Clientis Caisse d'Épargne Courtelary ainsi que dans les administrations des communes d'Erguël Sports SA.

L'intégralité du produit de la vente du livre sera versée au Centre éducatif et pédagogique de Courtelary (CEPC).

Prix de vente
CHF 50.-



Clientis
Caisse d'Épargne Courtelary

cec.clientis.ch

Immobilier

CHERCHE À ACHETER

Chalet

Jura bernois ou Plateau de Diesse

Tél. 079 519 00 41

Personne solvable, très discrète, silencieuse, non fumeuse, sans animaux

Cherche à louer dans un village du Vallon de St-Imier

Un appartement indépendant au dernier étage d'une maison/ferme très calme, composée de 3 logements maximum. 70m² / 3 pièces environ. Environnement paisible.

Contact : 078 944 60 09

bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch

En vente à l'imprimerie
BAUX À LOYER



SAMAIDD
Service d'aide et de maintien à domicile
Vallon de Saint-Imier et La Chaux-de-Fonds
Tél. 079 439 28 95
www.samaidd.com

- Nous travaillons pour maintenir les personnes à domicile dans le confort et la sécurité.
- Les prestations infirmières, soins de base et conseils en diabétologie sont remboursés par la LAMAL.
- Les prestations ménagères sont remboursées par les assurances complémentaires.

Appelez nous, nous répondrons à vos questions.



La Roseraie

Home médicalisé pour personnes âgées propose:

des **COURTS SÉJOURS**, après une hospitalisation, pour soulager un proche aidant ou des **LONGS SÉJOURS**.

Dans des **CHAMBRES INDIVIDUELLES** avec salle de bains. Lieu de vie avec activités journalières, cuisine de saison.

LA ROSERAIE
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

Emplois



A la suite du départ du directeur de l'école secondaire, le Conseil municipal de Tramelan met au concours le poste de

directrice/directeur (70% à 80%)

Plus d'informations sur www.tramelan.ch
Tramelan, le 6 mai 2021

Le Conseil municipal



MUNICIPALITÉ DE SONVILIER
Mise au concours

La municipalité de Sonvilier met au concours le poste de

responsable des permis de construire et de l'aménagement du territoire 40-60% à définir

Profil souhaité

- Formation dans le domaine des constructions ou diplôme jugé équivalent
- Maîtrise des outils informatiques usuels
- Facilité de contact, flexibilité, disponibilité
- Capacité à négocier
- Autonome et responsable

Activités principales

- Gestion et traitement des demandes de permis de construire
- Gestion des projets communaux en matière d'aménagement du territoire
- Gestion des bâtiments communaux
- Diverses tâches administratives

Nous offrons

- Une activité intéressante et variée
- Une formation continue pour le développement des compétences professionnelles
- Traitement selon l'échelle salariale cantonale bernoise
- Conditions d'emploi selon le règlement communal sur le statut du personnel

Entrée en fonction : de suite ou à convenir

Pour tous autres renseignements, prière de s'adresser au Maire, M^{me} Rosemarie Jeanneret, 079 590 77 36 ou rjeanneret@sonvilier.ch

Les candidatures accompagnées des documents usuels sont à adresser au Conseil municipal, 2615 Sonvilier ou par courriel (rjeanneret@sonvilier.ch) jusqu'au vendredi 28 mai 2021 avec la mention « Poste responsable permis de construire ».

Nous recherchons

deux éducateurs(trices)

Foyer de Grandval pour un degré d'occupation de 80%. Foyer les Reussilles pour un degré d'occupation de 60 à 70%.

Entrée en fonction **de suite ou à convenir**. Diplôme équivalent exigé; non-diplômé(es) s'abstenir.

Détails sur : www.petitesfamilles.org

Renseignements et contact au 076 734 21 96

Le Cabinet médical du

D' Pierre Quadri à Saint-Imier sera définitivement fermé le 30 juin 2021

D'ici là, les patients qui souhaitent récupérer leurs dossiers sont priés de prendre contact par téléphone

032 941 48 88

le lundi, mardi et mercredi matin ou par mail : pierrequadri@hin.ch

Dépannage informatique à domicile

Jeune homme, informaticien en école supérieure, **résout vos problèmes informatiques: installation et configuration d'ordinateur, de télévision ou de téléphone portable.**

Travaux administratifs sur internet.

Besoin d'aide ? Je me déplace volontiers.

Contactez-moi au 079 522 22 82

AVIS

Nous informons la population que des travaux nocturnes de la voie seront effectués dans le secteur de Tramelan dans un premier temps la nuit du 18/19 mai, puis ensuite à partir de la nuit du 31 mai/1^{er} juin jusqu'au matin du 5 juin 2021. Ainsi que dans le secteur de la Ferrière à partir de la nuit du 21/22 mai jusqu'au matin du 27 mai 2021.

Nous mettrons tout en œuvre pour limiter les nuisances et remercions d'ores et déjà les riverains concernés pour leur compréhension.

Le train rouge qui bouge!

les-cj.ch

Favorisez nos annonceurs



Richner sa
Bestattungen
Pompes funèbres
H. Gerber

Rte de Brügg 121, Brüggstrasse 121
2503 Biel-Bienne, Tel. 032 365 31 41
www.richner-bestattungen.ch
richner.sa@bluewin.ch



COMMUNE BOURGEOISE COURTELARY

VENTE DE BOIS DE FEU

Les personnes intéressées à l'achat de bois de feu sont priées de s'adresser au garde forestier, M. Daniel Jeanguenat tél. 079 857 11 60 ou par mail à triage.ccccv@bluewin.ch

80 fr. le stère entreposé en forêt, en bordure de chemin.

Le Conseil de Bourgeoisie

Votations du 13 juin 2021

NON à la Loi sur le CO₂

Jeudi 20 mai 2021 à 19h30
Salle de spectacles, Corgémont

Exposé et débat avec **Manfred Bühler** sur le thème

Energie – Climat : pourquoi la loi sur le CO₂ est inutile et nuisible



Places limitées à 100 en extérieur
Masque nécessaire – entrée libre



Parce que vous connaissez la valeur de notre travail.

Devenez donateur: www.rega.ch

Numéro national
0842 80 40 20



Secteur Tramelan, Les Reussilles et Mont-Tramelan:

SAMD, 032 487 68 78

Secteur La Heutte, Péry, Orvin, Frinvilier, Plagne, Vauffelin et Romont:

Service du Bas-Vallon, 032 358 53 53

Secteur Vallon de Saint-Imier (de La Ferrière à Sonceboz-Sombeval):

SASDOVAL, 032 941 31 33

ou inscription en ligne à l'adresse www.opanspitex.ch

ICI

votre annonce aurait été lue

4 col x 30 mm (96 fr. + TVA)

COMMUNE D'ORVIN AVIS OFFICIELS



Inauguration de la nouvelle école enfantine



Vue village et école enfantine

Création d'une commission de la jeunesse

Afin de prendre en compte tous les sujets liés à nos jeunes (sports, loisirs, culture, intégration, etc.), le Conseil municipal pense qu'il est nécessaire de créer une commission de la jeunesse. Il faudrait pouvoir recruter ses futurs membres auprès

des jeunes actifs dans le village afin qu'ils amènent des idées, et qui seront ensuite appelés à être actifs pour la concrétisation de ses idées. Cette commission de la jeunesse entrerait en fonction en automne, sous la houlette de Patrik Devaux

(maire) et d'Arthur Balz (conseiller municipal). Toutes les jeunes et tous les jeunes qui seraient intéressés à s'investir dans cette commission sont invités à s'adresser soit à l'administration municipale, soit au maire, soit à Arthur Balz. | cm

Horloge de l'église: remise en état

Sur la table depuis quelque temps déjà, et suite à une récente rencontre avec le Conseil de Paroisse réformée de Rondchâtel, le Conseil municipal a décidé d'aller de l'avant avec ce dossier. Lors de sa dernière séance, il a décidé de confier les travaux à la maison Muribaer, de Sumiswald (qui avait déjà à l'époque installé le système

d'horloge central pour l'église d'Orvin). Cette maison spécialisée dans le domaine effectuera les travaux suivants: remplacement de la commande à volée des cloches, remplacement du battant de la cloche N° 1 et la chaîne de traction, remplacement de l'horloge centrale existante par une nouvelle horloge centrale type Apollo III. | cm

Nettoyages pendant les vacances estivales

Cette année, ces travaux d'aide aux nettoyages des bâtiments communaux seront un peu particuliers et plus intenses, avec la restitution de locaux et la mise en service de la nouvelle école enfantine. Raison pour laquelle le Conseil muni-

cipal, dans sa dernière séance, a décidé de confier cette mission, pour cette année encore, à Marjorie Devaux et à Melissa Devaux, qui connaissent bien les tâches à effectuer et qui ont fait de l'excellent travail ces dernières années. | cm

Assemblée municipale

Le Conseil municipal a fixé la date de la prochaine Assemblée municipale au mercredi 23 juin, à 20h, à la Halle de gymnastique d'Orvin. L'ordre du jour sera publié vendredi prochain le 21 mai dans la partie officielle de la Feuille d'Avis du District de Courtelary. | cm

Délégations municipales

- Stéphan Chopard, conseiller municipal, représentera la commune à l'assemblée générale du Service d'Action sociale (SASC), le 27 mai prochain à La Ferrière;
- André Léchet et Marco Raymond, délégués, représenteront la commune d'Orvin à l'assemblée de l'OPRV Syndicat des sapeurs-pompiers Orvin-Romont-Sauge, le 8 juin à Orvin. Le Conseil Municipal soutient la candidature de Gautier Boder au comité du syndicat en remplacement de Stéphan Chopard;
- Sylvain Grosjean représentera notre Commune à l'assemblée du SEGO, le 1^{er} juin à Péry.

| cm

Délai rédactionnel

MERCREDI 9H

COMMUNE DE ROMONT AVIS OFFICIELS



Soutien en faveur de Mémoires d'Ici

Mémoires d'Ici est devenu au fil des années un acteur culturel important dans et pour notre région. Par conséquent, ses locaux de stockage d'archives devront être agrandis. Ainsi, en collaboration avec la Fondation Les Rameaux, propriétaire du bâtiment, la fondation a préparé un projet de construction d'un local souterrain, de façon à garantir sur le long terme des conditions de conservation optimales. Les coûts de ce chantier ont été estimés à 2500000 francs. Ils seront en partie pris en charge par le canton de Berne, par l'intermédiaire du Conseil du Jura bernois. Parallèlement, l'association a demandé une aide financière unique aux

communes, ces dernières étant libres de déterminer le montant. Un appel aux dons sera également lancé auprès de la population.

Le Conseil municipal étant satisfait des prestations offertes par cette fondation, il a décidé de participer à leur projet d'agrandissement à raison d'un versement unique équivalent à 5 francs par habitant. | cm

Don

Un montant de 100 fr. a été octroyé au groupe de gym dames de Plagne afin qu'il puisse continuer à offrir de bonnes prestations à ses gymnastes. | cm

COMMUNE DE SAUGE AVIS OFFICIELS



Petit permis de construire délivré selon art. 27 DPC

Requérant: James Dore Malaver, chemin des Grappes 3, 2537 Vauffelin.

Auteur du projet: Aeschli-mann Heizung/Klima Sàrl, Rehweg 17, 2540 Granges.

Propriétaire foncier: James Dore Malaver, chemin des Grappes 3, 2537 Vauffelin.

Projet: remplacement du chauffage au mazout par un chauffage aux pellets sis sur parcelle numéro 275, chemin des Grappes 3, 2537 Vauffelin, zone M2.

Dimensions: selon plans déposés à la Commune municipale de Sauge. | cm

COMMUNES DE CORGÉMONT ET CORTÉBERT AVIS OFFICIELS



OUI aux collaborations

Les Conseils municipaux de Cortébert et Corgémont se sont rencontrés trois fois entre le mois de décembre dernier et de mai. Les échanges ont porté sur l'opportunité d'étudier une fusion entre les deux communes et se sont déroulés de manière transparente, dans un climat de confiance réciproque.

Un inventaire très exhaustif du fonctionnement des deux communes, de leur patrimoine, de leurs structures et des col-

laborations a été dressé. Il a été constaté que les deux communes fonctionnent bien à ce jour, ont une assise financière saine et sont en mesure d'offrir des prestations de qualité et de proximité à la population. Ainsi, il a été conclu qu'il n'y a pas de nécessité dans l'immédiat d'approfondir l'étude d'une fusion, qui n'apporterait pas de plus-value sensible, tout en présentant des inconvénients dans certains domaines précis.

Les Conseils municipaux ont donc décidé de se concentrer sur le développement et le renforcement des collaborations entre les communes. Ces aspects sont prometteurs puisqu'ils permettent d'agir en commun de manière ciblée sur certaines prestations et certains fonctionnements. Les domaines scolaires, des constructions, des achats ou encore de l'entretien des chemins ont été évoqués. Des échanges

intensifiés auront donc lieu à l'avenir entre Cortébert et Corgémont afin de maintenir et consolider le bon climat entre les communes. Les Conseils municipaux se réjouissent d'avoir pu procéder à ces échanges constructifs et remercient le personnel administratif qui a également participé aux travaux.

| cm corgémont et cortébert

LETTRE DE LECTEUR

Corgémont et Cortébert dans le vent

Corgémont et Cortébert participent désormais à l'Espace Découverte Energie. Les deux communes font partie du groupe de neuf localités, dont sept situées dans le Vallon, ainsi que Tramelan et Mont-Tramelan.

C'est bien! Mais Corgémont et Cortébert peuvent aller plus loin et concrétiser leur volonté d'accéder à une énergie locale et renouvelable. Elles peuvent participer à la production d'une telle énergie grâce au projet des trois éoliennes des Bises qui s'intègre parfaitement dans les installations de Juvent à Mont-Crosin. Participer activement plutôt que de rester passif, contribuer à rendre possible la fin du nucléaire et de l'électricité au charbon: voilà l'enjeu.

C'est une évidence, les éoliennes modifient le paysage, et on peut le déplorer.

On peut aussi rester amoureux de nos pâturages tout en trouvant poétiques ces grandes pales qui tournent paisiblement dans le vent. Tout a été fait aux Bises pour les intégrer au mieux et aucune organisation paysagère nationale n'a d'ailleurs déposé d'opposition.

Alors allons-y et faisons nôtre, à Corgémont comme à Cortébert, le slogan *notre vent, notre énergie*. Rappelons que l'Espace Découverte Energie est reconnu centre de compétences d'importance cantonale pour les nouvelles énergies renouvelables.

Le 21 juin prochain, lors des Assemblées communales de Corgémont et Cortébert, il s'agit de passer de la parole aux actes.

| bernard chablotz, cortébert

AVIS MORTUAIRE

Le chagrin de le perdre ne doit pas nous faire oublier la joie de l'avoir aimé.

Son épouse: Arlette Wüthrich-Zeller
Son beau-frère et ses belles-sœurs
Ses neveux et nièces

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

**Monsieur
Francis Wüthrich**

dit «Tonton»

leur cher époux, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami qui nous a quittés dans sa 89^e année.

2606 Corgémont, le 10 mai 2021
Chemin de Loville 8

Le dernier adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part

TRAVAUX DANS ET AUTOUR DE LA MAISON

Des spécialistes sont à votre écoute

La belle saison est idéale pour entreprendre des travaux. Vous aurez peut-être envie de rénovation, d'aménagements intérieurs ou extérieurs. Les exemples sont multiples: une nouvelle cuisine, un parquet dans le séjour, des tentures modernes, une terrasse flambant neuve, du mobilier d'extérieur sur mesure, un coup de frais sur la façade, un jardin et des alentours colorés et accueillants, une pièce supplémentaire bien isolée et carrelée de neuf, une nouvelle installation de chauffage pour l'hiver prochain, etc. ?

Fritz Fankhauser Sàrl



Entreprise générale
Le Foncet 115
2534 Orvin
Tél. 032 342 20 11
Natel 079 356 67 36
fr.fankhauser@bluewin.ch
www.fritzfankhauser.com

P.BEURET

SANITAIRE-CHAUFFAGE & RENOVATION
079 325 46 17 2608 COURTELARY

artigròup

Maison familiale type ou projet personnalisé

- Projet de votre maison familiale
- Dossier pour demande de financement
- Réalisation par des artisans de la région
- Prix forfaitaire possible
- Terrains à disposition

Renseignements: 079 637 26 87
www.artigròup.ch

Un service complet
au cœur de votre région

**Imprimerie
bechtel sa**

www.bechteli-imprimerie.ch
2608 Courtelary
032 944 18 18

**ELECTRO
JOSSEN**

Electro Jossen Sàrl
Route des Convers 10, 2616 Renan
032 963 11 11, www.electrojossen.ch

ZANELLA

Sàrl
Génie civil ■ Construction
Terrassement ■ Rénovation
2538 Romont
032 378 11 55 078 600 93 50

MENUISERIE



Rue du Midi 46
2610 Saint-Imier
Atelier: 032 941 36 50
Bureau: 032 941 23 47 Fax: 032 941 23 38

MATHEZ
Intérieur

Tapis, rideaux,
videaux, duvets, stores
intérieurs, literie, etc.

2612 CORMORET
032 944 14 14



FOSSINI • GODEL
CHAUFFAGE • SANITAIRE
ST-IMIER • SONVILIER

032 940 72 50



Charpente
Menuiserie
Rénovation

Pierre Bühler

032 944 12 18 2608 Courtelary
www.pierrebuhlersa.ch

WYSSBROD W. SA

Entreprise de construction
Petits creusages, carrelage

La Planchette 13
2608 Courtelary
Tél. 032 944 14 65
Fax 032 944 11 61

info@wyssbrodwsa.ch

Thierry Zerbini
Artisan forgeron

Ancienne
route de Villeret 11
2610 Saint-Imier

Fon 079 682 61 36
zerbini@hispeed.ch

internet
thierryzerbini.ch

60 ans
Alfred Stucki SA
Menuiserie Charpente Agencements

2605 SONCEBOZ
Tél. 032 489 13 17
www.stuckisa.ch



Gallina-Ius SA

Menuiserie
Vitrerie
Charpente



rue du Collège 4 | CP 3 | 2603 Péry
T. 032 485 11 69 | Natel 079 625 23 64
www.menuiserie-gallina-ius.ch

Ces artisans travaillent
dans le respect des règles
sanitaires en vigueur.
Merci de leur accorder
votre confiance.

CATHOLIQUES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE BIENNE-LA NEUVEVILLE
BIENNE cure Sainte-Marie
032 329 56 01

Pour les funérailles: renseignements au secrétariat de Bienne, 032 329 56 01.

En dehors des heures de bureau: écouter le répondeur au même numéro qui vous renseignera sur le prêtre responsable.

Prochaine messe: samedi 15 mai à 18h, chapelle de Péry-Reuchenette, dans le respect des directives de l'OFSP, 18 places avec masque obligatoire.

Autres célébrations: se référer à l'Angelus ou consulter le site internet (www.upbienne-laneuveville.ch) également par téléphone au secrétariat de Bienne 032 329 56 01.

Archives de la communauté catholique: pour étoffer nos archives, nous sommes toujours à la recherche de documents: photos, cartes postales, historiques, faits divers, etc.

Newsletter: pour connaître la vie et les actions de la communauté catholique des villages Péry, s'inscrire à: cdv-communauté-catholique-pery@bluewin.ch.

Visites de la chapelle: toujours pas au programme.

Location de la salle Sainte-Bernadette: toujours pas actuelle (Covid).

www.upbienne-laneuveville.ch

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE TRAMELAN

Messe: samedi 15 mai, pas de messe; dimanche 16 mai à 10h, messe à Malteray; jeudi 20 mai à 9h.

Méditation du chapelet: mardi 18 mai à 17h.
Maximum 50 personnes par célébration.

Pour répondre aux mesures obligatoires de la confédération, la secrétaire sera en télétravail les lundis et jeudis matin. Le bureau sera donc ouvert uniquement les jeudis après de 13h30 à 18h. En cas de besoins hors de ces heures, vous trouverez le numéro privé de Céline Liechti sur le répondeur automatique de la paroisse. Merci de votre compréhension.

www.cathberne.ch/tramelan

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 15 mai, 18h à Saint-Imier; dimanche 16 mai, 10h à Corgémont; mardi 18 mai, 9h à Corgémont; jeudi 20 mai, 19h à Saint-Imier.

Chapelet: mardi 18 mai, 19h à Saint-Imier.

TÉMOINS DE JÉHOVAH

SAINT-IMIER

rue du Vallon 28

Plus d'informations: jw.org (site officiel gratuit)

RÉFORMÉES

COLLABORATION DES PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

Culte de Pentecôte: dimanche 23 mai, 10h, à la collégiale de Saint-Imier. Officiant: Alain Wimmer. Inscription auprès du secrétariat de la collaboration jusqu'au vendredi 21 mai midi.

Report des confirmations: du fait du nombre de catéchumènes devant confirmer ou être baptisés et des mesures sanitaires encore relativement restrictives pour les grands rassemblements, le conseil du syndicat des paroisses réformées de l'Erguël a décidé de reporter les confirmations au dimanche 22 août.

Ecoute et prière: 077 423 20 20 ou ecoute@referguel.ch.

Collaboration: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch

Aumônerie des homes: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch

www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Culte: dimanche 16 mai, 10h, chapelle de Cortébert. Officiant: David Kneubühler

Groupe de prière œcuménique: chaque mercredi, 19h15 au temple de Corgémont. Un temps pour vivre dans le recueillement, dans l'esprit de Taizé.

Pasteur: David Kneubühler, 079 823 75 84, david.kneubuehler@referguel.ch

Services funèbres: permanence au 0800 225 500

Présidente du conseil de paroisse: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, ch.c.brechbuehler@gmx.ch

Réservation salle de paroisse: E. Hohemuth, 032 963 11 89, 4hohemuth@bluewin.ch

*032 489 17 08
corgecorte@referguel.ch
www.referguel.ch*

PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

Cultes: Ascension jeudi 13 mai, 10h, Villeret avec la pasteure Maëlle Bader. Prochain culte à Courtelary: dimanche 16 mai, 10h – vous pourrez proposer des thématiques pour une série d'activités à l'automne.

Étudiant.e.s et apprenti.e.s: espace de travail et révision les mercredis et vendredis de 14h à 18h, possibilité de venir étudier à la salle de paroisse de Courtelary. Sur inscription auprès de Maëlle Bader, par message, mail ou appel, même à la dernière minute.

Visites: besoin ou envie d'une visite? N'hésitez pas à prendre contact avec la pasteure.

Pasteure: Maëlle Bader, 032 944 11 63, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), maelle.bader@referguel.ch

Président: Philippe Hauri, 079 271 99 10, philippe.hauri@bluewin.ch

Secrétaire: Annelise Stieger, 079 413 47 32, annelise@bluewin.ch

Services funèbres: permanence au 0800 225 500

Réservation de la salle de paroisse: Raymond Béguelin, 078 617 57 61, raybeg@me.com

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Culte: dimanche 16 mai, culte au temple de Renan, à 10h, avec le Pasteur Daniel Wettstein.

Préavis Pentecôte: 23 mai, 10h, culte en commun à la Collégiale de Saint-Imier avec le Pasteur Alain Wimmer (sur inscription: secretariat@referguel.ch ou 032 941 37 58, jusqu'au vendredi 21 mai midi)

Prochain culte dans notre paroisse: dimanche 30 mai, 10h.

Remerciements: nous avons vécu un très beau culte de la fête des Mères.

Merci à toutes les personnes qui ont apporté un peu de douceur, d'espérance et de joie à cette célébration.

Offres en ligne: textes, méditations, poèmes, célébrations en ligne et toutes les infos utiles concernant notre paroisse et celles de l'Erguël: www.referguel.ch

Ecoute et prière: cette ligne des paroisses de l'Erguël est à votre disposition pour parler, vous apaiser, faire le point, reprendre courage, retrouver confiance et/ou demander une prière. N'hésitez pas à téléphoner au 077 423 20 20 ou envoyez un courriel à ecoute@referguel.ch.

*Pasteur: Serge Médebielle, 079 414 03 60, serge.medebielle@referguel.ch
Pendant l'arrêt de travail de M. S. Médebielle, le Pasteur desservant Daniel Wettstein est au service des paroissiens, téléphone: 079/229 34 84*

Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81 ou 079 291 42 05

Secrétariat: laferriere@referguel.ch

www.referguel.ch

Services funèbres: permanence au 0800 225 500

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 16 mai, 10h, à Orvin. Officiant: Daniel de Roche. Offrande en faveur de La Main tendue du nord-ouest, Bienne.

Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse française de Berne.

Catéchisme 11H: mercredi 19 mai, rencontre perso.

Assemblée de paroisse: mardi 15 juin, 20h, à l'église d'Orvin. Pour l'ordre du jour, veuillez vous référer à la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary insérée dans le présent journal.

Fruits TerrEspoir: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 20 mai. Livraisons le 3 juin à Péry, Vauffelin, Orvin.

A votre disposition: nos pasteurs se tiennent à votre disposition pour un temps de discussion ou un échange de message, n'hésitez pas à les contacter: Daniel de Roche 079 337 50 76, Gilles Bourquin 079 280 20 16.

Site internet: votre paroisse continue d'être présente au travers de son site internet www.paroisse-ronchatel.ch où vous pourrez consulter les informations qui seront actualisées au fur et à mesure.

*032 485 11 85
(lu: 13h-17h30, ve: 7h 45-11 h30)*

*contact@paroisse-ronchatel.ch
www.paroisse-ronchatel.ch*

Services funèbres: permanence au 079 724 80 08

*Location de salles: 032 485 11 85
Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry*

*Visites: Daniel de Roche 079 337 50 76
Gilles Bourquin 079 280 20 16*

*Catéchisme: 7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77
9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77 et Christian Borle, 078 739 58 28
10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28 et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74
11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28 et Daniel de Roche, 079 337 50 76*

PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

Culte: dimanche 16 mai, 10h au temple, avec le pasteur Daniel Wettstein. (voir sous La Ferrière)

Pasteur: Serge Médebielle, 079 414 03 60, serge.medebielle@referguel.ch

Présidente: Catherine Opliger, 078 761 46 38

Secrétariat: renan@referguel.ch

www.referguel.ch

Services funèbres: permanence au 0800 225 500

PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

Culte: dimanche 16 mai, 10h à la collégiale. Pasteur officiant: Macaire Gallopin. Offrande: CSP Budget des Autres.

Préavis, culte commun de Pentecôte: dimanche 23 mai, à 10h à la collégiale. Pasteur officiant: Alain Wimmer. Offrande USBJ. Inscriptions jusqu'au vendredi 21 mai à midi au 032 941 37 58 ou sur secretariat@referguel.ch.

Coin-enfants à la collégiale: une table, des petites chaises et des jeux et coloriages sont désormais disponibles à la collégiale, pour les petits qui y accompagnent leurs parents.

Jardin communautaire à la cure: les travaux de mise en route du jardin communautaire ont bien avancé, merci à tous les joyeux et dévoués participants. Pour tout renseignement concernant la suite, s'adresser à Françoise Zwahlen-Gerber, 079 696 74 30. **Co-working à la cure pour les étudiant.e.s:** marre de travailler seul.e? Une salle est à disposition les mardis matin et jeudis après-midi. Renseignements et inscriptions auprès de Macaire Gallopin 076 40 82 50 ou macaire.gallopin@referguel.ch.

Femmes protestantes: la Baratte suspend ses rencontres du vendredi matin, jusqu'à nouvel avis.

Après-midis créatifs des aînés: suspendus jusqu'à nouvel avis.

Respiration: le mercredi de 12h à 12h30, des moments de rencontre et de méditation en compagnie de notre pasteur Macaire Gallopin à la collégiale, dans notre coin-méditation.

Coin-méditation à la collégiale: situé dans l'abside nord, il vous accueille durant les heures d'ouverture de la collégiale, de 7h à 17h. Brochures et bibles, à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion.

Nous restons à votre service: nous sommes toujours à disposition pour tout service, commission, transport chez le médecin, ou simplement pour un entretien téléphonique. Le secrétariat est atteignable de 8h30 à midi, et de 14h à 16h30. Notre pasteur est également joignable au numéro indiqué ci-dessous. Nous continuons de privilégier les entretiens téléphoniques par rapport aux visites à domicile.

Pasteur: Macaire Gallopin, 076 740 82 50, macaire.gallopin@referguel.ch

Services funèbres: permanence au 0800 22 55 00

*032 941 37 58
paroisse.st-imier@referguel.ch
www.referguel.ch*

PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte: dimanche 16 mai, 10h à Sombeval (sur inscription auprès du pasteur Riesen, 076 536 53 26 jusqu'au dimanche 9h).

Catéchisme cycle I (3H-6H): pas de rencontre ce 14 mai (pont de l'Ascension), prochaine rencontre le 21 mai. Infos: Annarosa Riesen, annarosa.riesen@sunrise.ch, 076 615 23 52.

Accompagnement du pasteur: si vous souhaitez un accompagnement spirituel, une prière, un entretien, une information, vous avez une question, vous pouvez faire appel au pasteur Richard Riesen, qui se fera un plaisir de s'entretenir avec vous. N'hésitez pas à le contacter.

Services funèbres: permanence au 0800 225 500

Secrétariat: Katia Sulliger, 079 669 78 19, sonceboz-sombeval@referguel.ch

Pasteur: Richard Riesen, 032 489 17 68, richard.riesen@referguel.ch

www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval

PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

Culte: dimanche 16 mai à 10h. Officiant: Alain Wimmer.

Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch

Présidente de paroisse: Beatrix Ogi, 079 725 15 41

Services funèbres: permanence au 0800 225 500

www.referguel.ch

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Gottesdienst: am 16. Mai um 10.00 hr in der Collégiale in Moutier, culte d'amitié.

Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

Culte: dimanche 16 mai, 10h, église, pasteur L. Gujer. Collecte: La Main Tendue, Bienne. Taxi sur appel: prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 032 941 64 71.

Catéchisme cycle 1: samedi 22 mai, maison de paroisse, 5H et 6H de 9h-10h; 3H et 4H de 10h15-11h15. Resp. Ch. Châtelain, 078 641 79 60. A l'occasion de cette rencontre, les enfants feront la connaissance du nouveau pasteur en charge du cycle 1. En effet, depuis le 1^{er} avril, le pasteur Philippe Kneubühler a cédé son poste à Thierry Dominicé, pasteur au sein du Par8.

Services funèbres: permanence au 0848 778 888

www.par8.ch

PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Prière du mardi: mardi 18 mai 6h30-7h à l'église.

Soutien: la paroisse et la collaboration s'organisent pour offrir du soutien logistique et moral à vous toutes et tous et surtout à celles et ceux qui en ont le plus besoin. Prière de suivre nos communications dans la presse et sur le site internet.

Pour toute demande d'aide, ou pour proposer votre aide: 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch

L'adresse courriel de la paroisse reste active pour toute demande habituelle: villeret@referguel.ch

Notre site internet est mis à jour avec des liens et des méditations: www.referguel.ch

Services funèbres: 0800 225 500

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE POUR CHRIST CORGÉMONT sur le Crêt 3

Culte en français: dimanche 16 mai à 10h.

www.gfc.ch

ÉGLISE MOUVEMENT ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 16 mai à 10h, culte en présentiel. Inscription sur notre site internet: www.eglisemvmt.ch. Le port du masque est obligatoire. Programme pour les enfants sur place. Possibilité de suivre le culte en live sur notre chaîne YouTube: église mouvement.

www.eglisemvmt.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE BETHANIA SAINT-IMIER Fourchoux 36

Culte: dimanche 16 mai à 9h30 avec Félix Wilhelm. Vu les prescriptions concernant le coronavirus, le culte a lieu avec 25 personnes et il sera possible de le regarder sur le blog www.la-bethania.ch.

Catéchisme Groupe 2: mercredi 19 mai à 12h30.

Catéchisme Groupe 1: vendredi 21 mai à 17h.

Bethania ouverte: jeudi 20 mai de 19h à 22h.

Cellule Haut-Vallon: vendredi 21 mai à 20h.

Flach: samedi 22 mai de 13h30 à 17h.

A votre disposition: le pasteur est à votre disposition si vous ressentez le besoin de partager, si vous avez des questions, des soucis ou des demandes de prières.

*Bertrand Mathys, pasteur, 032 941 49 67
www.la-bethania.ch*

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 16 mai, 10h, culte de partages. Culte en présentiel possible, sans inscription, tout en respectant les directives sanitaires (masque, désinfection des mains, distanciation). **Club d'enfants:** jeudi 20 mai, 12h.

*David Weber, pasteur dj.weber@gmail.com
www.ab-stimier.ch*

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 16 mai, 10h. **Cours messages spontanés:** dimanche 16 mai, 11h. **Cellules de maison:** mardi 18 mai, 20h.

www.eepp.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Culte: dimanche 16 mai à 10h aux Mottes, garderie - groupe juniors (culte à voir également sur le site internet). **Réunion de prière:** lundi 17 mai à 20h à la rue des Prés **Moment de prière et de silence:** mardi 18 mai à 13h30 à la rue des Prés. Les rencontres et cultes en présentiel sont limités à 50 personnes.

www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT TRAMELAN Grand-Rue 58

Culte: dimanche 16 mai, 9h45, culte en présentiel (inscription demandée), diffusé en direct (YouTube, Armée de Salut Tramelan), Speakkids (enfants) et garderie.

Rencontre de partage internationale pour dames: lundi 17 mai, 16h, à la cafétéria.

Prière 29B12: lundi 17 mai, dès 19h30, nous prions pour vous.

Prière: mardi 18 mai, 9h.

Repas pour tous: jeudi 20 mai, 12h, commande auprès de Rachel Sipp, 079 174 71 18.

Cours de danse enfants (8 à 12 ans): jeudi 20 mai, 18h.

Cours de danse jeunes (dès 13 ans): jeudi 20 mai, 19h.

COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS

Pédalo et beach volley avec le CAJ ce printemps



Cap sur le lac mercredi prochain, avec virée à pédalo et beach volley

Le Centre d'animation jeunesse vient de mettre au net son programme de sorties printanières, lequel démarrera en fanfare avec une balade au bord du lac. Mercredi prochain le 19 mai, les intéressés se rendront en effet à la plage, pour une virée à pédalo, qui sera suivie d'une partie de beach volley.

Le rendez-vous est donné à 13h20 à la gare de Péry et les inscriptions seront enregistrées jusqu'à lundi 17 mai. La participation financière demandée se monte à 10 francs par jeune.

Convivialité

Le vendredi 28 mai, les animatrices du CAJ proposent une soirée *grillanta*, à savoir une grillade à Ruegge durant l'activité KohLanta. Rendez-vous est donné à 16h au CAJ, avec de bonnes chaussures. Chacun apporte ce qu'il souhaite griller, aucune participation financière ni inscription n'étant donc requise.

Le mercredi 2 juin, on s'en retournera au lac, mais cette fois pour du paddle, ce nouveau sport très en vogue, qui sollicite l'équilibre plus que les mollets.

Rendez-vous à la gare à 13h20, inscription impérative jusqu'au 28 mai et participation financière de 15 francs par participant.

Duos en tournoi

Un méga tournoi est organisé le vendredi 11 juin au CAJ, qui débutera sur le coup de 16h. Au menu: baby foot, billard, flipper et ping pong, avec un buffet pour reprendre des forces entre deux matches. Les inscriptions seront enregistrées jusqu'au jour même, les sportifs ont rendez-vous à 16h au CAJ et chacun participera à raison de 2 francs.

Dernière activité spéciale programmée ce printemps au centre, un goûter et des jeux de plein air sont proposés, gratuitement, le jeudi 17 juin dès 15h, avec inscription jusqu'au mercredi 16. | caj

En vadrouille à Sonceboz, Corgémont et Cortébert

Pour se rapprocher de son public cible, l'équipe d'animation du CAJ part en vadrouille dans les villages membres. Jeux de plein air, sirop et informations seront proposés à tous les intéressés, selon le calendrier suivant:

- Mercredi 26 mai à Corgémont, 14h place de jeux
- Jeudi 3 juin à Cortébert, 15h place de jeux
- Mercredi 9 juin à Sonceboz, 14h skate park
- Jeudi 10 juin à Corgémont, 15h place de jeux
- Mercredi 23 juin à Cortébert, 14h place de jeux
- Jeudi 24 juin à Sonceboz, 15h skate park

Bienvenue! | caj

Chantier du collège: diverses attributions

Le Conseil municipal a procédé à diverses attributions, tout récemment concernant le chantier de l'ancien collège de Péry en rénovation.

Au chapitre des travaux sur les alentours du bâtiment tout d'abord, l'entreprise Steiner Jardins a été mandatée pour toute la partie paysagisme.

Pour leur part, les travaux sur les sols ont été divisés en deux lots: CL Sols Sàrl (Péry) est mandaté pour les sols des classes du rez-de-chaussée et du premier étage; l'entreprise Mischler SA (Corgémont) réalisera pour sa part les sols du deuxième étage et des combles.

Quant aux portes des salles de classe, l'entreprise locale

Gallina lus a présenté un devis de quelque 25 500 francs, qui implique leur remplacement par du matériel neuf. Sachant que la rénovation de ces portes coûterait plusieurs centaines de francs par pièce, et convaincu que l'isolation phonique est importante pour des salles de classe, le Conseil municipal a approuvé cette offre.

Certes un peu plus onéreux que la rénovation, le remplacement de ces portes n'empêche nullement de demeurer dans l'enveloppe budgétaire globale, et même encore en dessous.

| cm

L'EJC ouverte durant toute la semaine

Durant leur dernière séance en date, les autorités municipales ont mis au net l'horaire d'ouverture de l'Ecole à journée continue pour l'année scolaire 2021-2022. Elles ont basé leurs décisions à la fois sur les inscriptions reçues, sur le règlement de cette structure et sur le bon sens qui permet de légères adaptations.

Bonne nouvelle

Durant cette prochaine année scolaire, l'EJC fonctionnera durant les cinq jours de la

semaine, soit très exactement ainsi:

- lundi, mercredi, jeudi et vendredi: de 7h à 8h20 et de 11h40 à 17h (quatre modules);
- mardi de 7h à 8h20 et de 11h40 à 18h (cinq modules).

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la direction de l'EJC au 079 536 41 08 ou par courriel à ejc@perly-laheutte.ch.

| cm

NOTRE HISTOIRE en images avec MEMOIRES D'ICI



Usine électrique de Tournedos, Sonceboz, 1898. Négatif sur plaque de verre, 13 x 18 cm

En 1893, Numa Rosselet, directeur de la Fabrique d'Ebauches de Sonceboz S.A., fonde la S.A. Electrique et Immobilière (SAEI) dans le but de construire la centrale de Tournedos. Cette usine électrique, terminée en 1894, est la troisième érigée sur les bords de la Suze. La Commune de Sonceboz prend en charge le réseau d'éclairage public. Ainsi, dès le 31 janvier 1895, 45 lampes électriques illuminent les rues du village! L'usine est rasée en 1974. Une nouvelle centrale électrique « Sous les Roches », proche de l'emplacement de la première, est construite en 2005 par la société Turbinor S.A.

© Mémoires d'Ici, Coll. Pierre Hirt, Musée d'Art et d'Histoire de La Neuveville

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS

Eteignons et découvrons la vraie nuit curgismondaine

Corgémont prend part cette année à la Fête de la nature, mise sur pied pour la dixième fois et qui invite traditionnellement les habitants du pays à se rendre au cœur de la biodiversité. La manifestation est agendée chez nous le samedi 22 mai prochain, donc tout un symbole puisqu'il s'agit de la Journée internationale de la biodiversité.

En réalité, c'est durant la nuit du vendredi au samedi, de minuit et demi à 5h, que les Curgismondaines et les Curgismondains sont tout particulièrement invités à redécouvrir leur village dans une vraie nuit. Pour ce faire, on éteindra tant que possible toutes les lampes privées, afin de profiter de l'extinction de l'éclairage public pour observer la petite faune qui peuple la région.

Selon les conditions météorologiques, on découvrira peut-être quelques batraciens se déplaçant vers leur lieu d'accouplement et de ponte, ou au contraire de retour de la mare. On comprendra, en les observant, qu'ils courent de grands dangers sur nos chaussées et que leurs efforts méritent bien un peu de vigilance, afin de leur éviter la mort sous les roues d'un véhicule...

On écoutera le chant des oiseaux, celui des insectes qui animent l'été, on admirera le vol des chauves-souris et l'on profitera de vivre avec tous les sens ce village offert à la nuit.

Sachant à la fois les économies d'énergie possibles et les terribles effets négatifs de l'éclairage nocturne sur la biodiversité, Corgémont éteint chaque nuit ses lampadaires. L'expérience



Les batraciens se promènent volontiers de nuit dans nos villages, en route vers ou de leur lieu de ponte

du 22 mai poussera peut-être les habitants à faire de même sur les terrains privés, où les lampes, même à énergie solaire, exercent des impacts pervers sur la faune et la flore: les insectes perdent leurs repères, les papillons de

nuit ne pollinisent plus, certains végétaux sont perturbés dans leur croissance. | cm

Informations sur les diverses manifestations 2021: www.fetedelanature.ch

Récolte de cassons mercredi prochain

La prochaine collecte des cassons combustibles se déroulera le mercredi 19 mai prochain. A cette occasion, les habitants de la commune pourront donc déposer, au bord des rues, les objets encombrants qui seront ensuite enlevés au porte-à-porte. Attention: les objets métalliques ne seront pas ramassés et les objets de composition mixte devront impérativement être libérés au préalable de toutes leurs parties métalliques.

Important aussi: le bois issu de démolition n'est pas considéré

comme casson combustible et ne peut donc pas être déposé pour cette collecte.

Seulement les grands!

Il convient de rappeler que sont considérés comme cassons combustibles les objets de grande dimension uniquement (meuble en bois ou matière synthétique, grande pièce décorative, etc.). Tout objet non recyclable qui peut prendre place dans un sac officiel doit être éliminé de cette manière, avec les ordures ménagères. | cm



Les travaux vont démarrer lundi au Tombet

La circulation sera déviée, pour les petits écoliers aussi



Prudence !

Un appel pressant est adressé à tous les conductrices et conducteurs, durant cette période de chantier. La rue de La Planchette sera en effet temporairement très utilisée, entre le trafic habituel et celui de déviation. Il est donc impératif que chacun roule très prudemment, dans ce quartier résidentiel où se déplaceront de nombreux jeunes enfants. La vitesse de circulation sera limitée temporairement et chacun est remercié chaleureusement de respecter scrupuleusement cette mesure de sécurité. | cm

Le grand chantier routier de la rue du Tombet va démarrer lundi prochain 17 mai et engendrera d'inévitables perturbations sur le trafic dans ce secteur. Par avance, les bordiers et les autres usagers des rues communales sont remerciés pour leur prudence redoublée, leur compréhension, leur patience et leur parfait respect de la signalisation provisoire.

La Municipalité et la direction du chantier ont planché en amont, afin de limiter tant que se peut les perturbations et de garantir l'accès aux propriétés bordant la rue. La collaboration de tous sera appréciée durant les travaux.

Par La Planchette

Dès lundi, et pour deux mois au maximum, les entreprises engagées travailleront sur le premier tronçon, donc entre le croisement avec la route cantonale et l'entrée à la Crèche Les Moussaillons. Durant cette période, le trafic sera dévié par La Planchette, y compris pour les enfants de l'école enfantine.

Pour des questions de sécurité, il est impératif que les bambins, accompagnés ou non, empruntent la déviation et évitent complètement d'approcher le chantier. Merci à leurs parents et autres adultes responsables de veiller à ce respect des mesures temporaires.

L'accès à la crèche, en voiture comme à pied, se fera également par la Planchette.

Le bâtiment de la Municipalité sera toujours accessible, à pied par la route cantonale, avec un véhicule par La Planchette, jusqu'aux places de stationnement qui seront maintenues. On empruntera également l'itinéraire de déviation pour se rendre au food-truck.

Quatre tronçons

Afin de pouvoir garantir en tout temps l'accès aux propriétés de la rue du Tombet, à pied au minimum, le chantier a été divisé en quatre tronçons. Par ailleurs, des conventions ont été signées avec les propriétaires, qui ont tous été contactés personnellement.

On rappellera que cette révision de chaussée implique des travaux conséquents. L'infrastructure de la route sera refaite complètement, comme le pavage évidemment. En sous-sol, toutes les canalisations seront remplacées, qu'elles concernent l'alimentation en eau potable, l'élimination des eaux usées ou encore l'électricité et les autres conduites techniques. L'alimentation des lampadaires sera renouvelée elle aussi et les trois belles fontaines de la rue du Tombet seront renouvelées.

De surcroît, les conduites nécessaires seront installées, pour alimenter tous les propriétaires nouvellement abonnés au chauffage à distance.

Précisons encore que les conditions météorologiques pourront évidemment influencer l'évolution de cet important chantier. | cm

Bureau de vote

Pour le scrutin fédéral du 13 juin prochain, le bureau de vote a été constitué ainsi : président, Philippe Cattin ; secrétaire, Jessica Zaugg ; membres, Lauren Zeller, Ruth Zürcher, Loïc De Almeida, François Davoli, Christopher Cudré-Mauroux ; suppléants, Angela Zeller, Marilyn Zill, Romana Zürcher, Michael Décastel, Laurent Cupillard, Loris Chiffelle. | cm

Merci et bienvenue

La Municipalité annonce deux changements parmi notre délégation à la commission d'école du syndicat scolaire CoViCou. Roxane Zürcher, conseillère municipale en charge de la formation, est entrée dans cet organe le 5 mai dernier, à la succession de Johnny Stauffer. Anne-Lise Carré Ehrmanne, pour sa part, y siègera dès le 1^{er} août officiellement, en remplacement de la démissionnaire Danièle Wäcker.

Le Conseil municipal remercie chaleureusement les deux démissionnaires pour leur engagement très apprécié au sein de la commission et souhaite beaucoup de satisfaction aux nouvelles élues. | cm

Délégation

Théo Brand représentera la Commune à l'assemblée générale annuelle du SASC (Service d'action sociale Courtelary), qui se déroulera le jeudi 27 mai prochain à La Ferrière. | cm

Démission au Conseil

Avec beaucoup de regret, mais en comprenant parfaitement ses motivations, le Conseil municipal a pris acte de la démission présentée par Théo Brand, pour la fin de l'année en cours. Le jeune élu précise, dans son courrier à ses pairs, qu'il rencontre énormément de satisfaction et de plaisir à siéger à l'Exécutif ; son départ annoncé est dû à un déménagement de sa famille, à la fin 2021. Etudiant, Théo Brand n'a guère la possibilité de continuer à résider dans le chef-lieu.

La Municipalité a pris acte de cette démission et adresse

d'ores et déjà ses remerciements et ses meilleurs vœux au démissionnaire. Elle lui est doublement reconnaissante : d'une part pour l'avoir avertie très tôt et lui permettre ainsi de préparer calmement son remplacement pour le 1^{er} janvier 2022, d'autre part pour son engagement hautement apprécié. On rappellera que sans la candidature de Théo Brand, l'année dernière, il aurait fallu nommer une administration extraordinaire pour notre commune, dont les autorités n'auraient pas atteint le quorum légal. | cm

En assemblée lundi 21 juin

Le Conseil a confirmé la tenue d'une assemblée municipale le lundi 21 juin prochain en présentiel, pour peu évidemment que les directives fédérales le permettent toujours.

Cette séance du Législatif sera convoquée à la halle de gymnastique et assortie, comme la dernière en date, des mesures de précautions sanitaires désormais habituelles. | cm

Mensurations officielles : une procédure simplifiée

Ordonnée par les autorités supérieures, la mise à jour des mensurations officielles, sur l'ensemble du territoire communal, avait démarré concrètement en 2011. Jusqu'en 2015, l'agglomération a été couverte dans son ensemble. Ensuite de quoi le projet a été suspendu, dans l'attente du résultat sanctionnant le projet de fusion des communes.

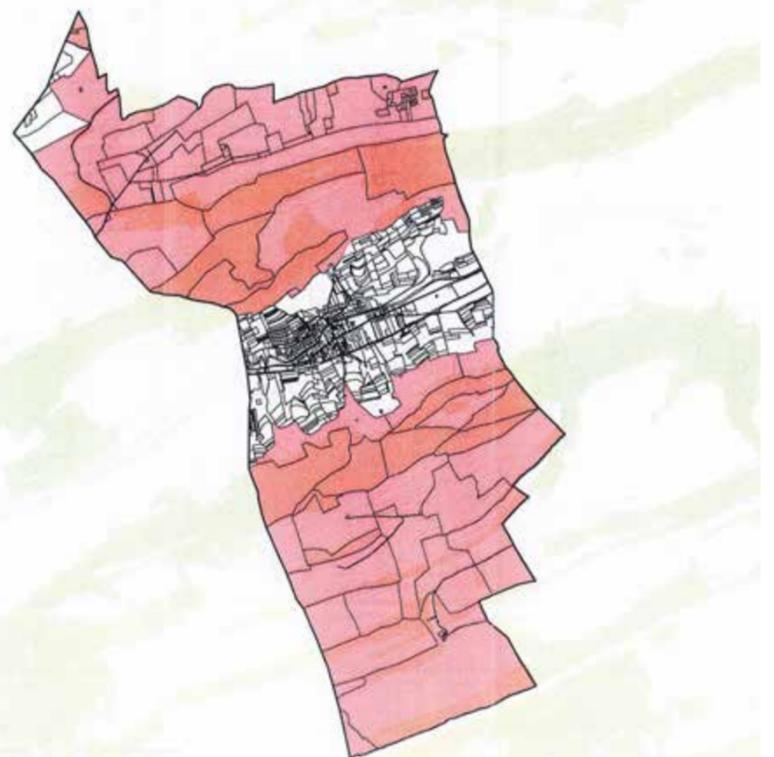
Il est donc relancé cette année et il s'agit désormais de mettre à jour la mensuration officielle du reste du territoire communal, composé essentiellement de pâturages boisés et de forêts.

Dans ces zones pauvres en habitation, il a été décidé d'appliquer une procédure simplifiée. Par opposition à la version complète qui contraindrait chaque propriétaire à aborder complètement ses terrains, la procédure simplifiée implique la pose de bornes uniquement dans les endroits où les propriétaires fonciers en émettent clairement le vœu.

La procédure d'offre publique a été lancée pour cette partie du travail ; la compétence en revient aux autorités cantonales concernées.

L'ensemble de la mise à jour est estimé à quelque 395 000 francs, mais cette tâche est très largement subventionnée. Une fois déduites les parts fédérale et cantonale, la facture réelle, pour notre commune, n'atteindra pas le dixième du montant total. Le crédit ad hoc entre donc parfaitement dans la fourchette financière de compétence municipale.

Au demeurant, les mensurations officielles sont placées sous la responsabilité directe de l'Exécutif local. | cm



La mise à jour des mensurations a été réalisée déjà sur les zones blanches et sera lancée prochainement sur les parcelles figurant ici en rouge

Vaccination possible à Courtelary même

Le Conseil municipal a décidé d'accepter l'offre cantonale de campagne locale de vaccination contre le Covid. Le camion sanitaire équipé, en personnel médical aussi bien qu'en matériel, fera donc halte dans le chef-lieu, les vendredis 11 juin et 9 juillet prochains. Il stationnera devant le collège et la halle de gymnastique, voire l'aula, qui sera utilisée comme local d'attente et d'enregistrement. 500 personnes pourront recevoir leurs deux injections à l'occasion de ces journées.

La Municipalité assure la logistique de cette campagne ouverte à tous les intéressés.

Vous souhaitez vous faire vacciner dans notre commune ? Inscrivez-vous au plus vite sur le site www.be.vacme.

ch (par téléphone au 031 636 88 00), en choisissant donc le lieu de Courtelary. Dès que la possibilité sera effective, une information sera publiée sur la page d'accueil du site internet communal (www.courtelary.ch).

La Municipalité précise qu'une opportunité est ainsi offerte à la population locale, mais que celle-ci ne sera pas privilégiée, dans la délivrance des rendez-vous. Aussi les intéressés, parmi les habitantes et habitants de la commune, sont-ils invités à s'inscrire sans tarder. Signalons enfin qu'un papillon, relatif à cette campagne de vaccination, est distribué ces jours en tous ménages. | cm

COMMUNE DE CORMORET AVIS OFFICIELS



Cormoret bouge et compte sur la participation de tous

Travaux à La Closure

Le coffre et la partie pavée de la route de La Closure seront mis en chantier tout prochainement, afin de redonner à cette rue un coup de jeune bien mérité. Ce chantier permettra notamment de redresser la pente de la chaussée, afin que l'eau s'écoule désormais vers la Suze et non plus en direction des habitations. Les riverains et les usagers de cette route sont par avance remerciés de la patience dont ils feront preuve face aux inévitables perturbations du trafic. | cm

Une nouvelle aide-concierge

Pour succéder à Marlyse Binggeli, qui est ici encore remerciée de son excellent travail, le Conseil municipal a engagé Florence Gerber-Amstutz, à un taux de 25 pour cent. Elle prendra ses fonctions à la mi-septembre prochain et jusque-là, la Municipalité fait appel à une entreprise régionale de nettoyage.

Les autorités souhaitent à Florence Gerber une très cordiale bienvenue au sein de l'équipe communale. | cm

Sécurité

Le Conseil municipal a décidé de commander cet été un contrôle professionnel de la place de jeu. Une entreprise spécialisée étudiera donc cet endroit et ses engins, afin d'en améliorer tant que se peut la sécurité pour ses jeunes usagers. | cm

Votations fédérales

En vue des votations fédérales et cantonales du 13 juin, le bureau de vote a été constitué de la manière suivante: présidente: Denise Augsburg; secrétaire: Mélanie Rindlisbacher; membres: Fiona Roth et Tamara Rufener, Mathieu Egler et Daniel Geiser. | cm

l'application, sont apposées par ailleurs en divers endroits du village.

A pied ou à VTT

Les sociétés sportives et autres groupements locaux sont évidemment invités chaleureusement à proposer des séances de mouvement durant cette période, et à en inscrire le total de minutes au compte de notre commune.

Deux activités publiques et gratuites sont d'ores et déjà proposées par la Municipalité, à l'initiative de la conseillère municipale Valérie Jenzer. Elles sont agendées aux samedi 5 et dimanche 6 juin prochains et nous en reparlerons en détails dans ces colonnes. En invitant tous les intéressés à réserver cette fin de semaine qui sera sans nul doute ensoleillée, précisons d'ores et déjà que Luc Ummel, un spécialiste local de VTT, a dessiné trois parcours proposés à divers groupes de cyclistes. Le samedi matin, il accompagnera les plus motivés sur un parcours dit sportif, long de 18 km; le même jour, l'après-midi sera consacré aux adeptes de VTT électrique, sur un tracé de longueur comparable. Le lendemain, les familles et enfants sont invités en matinée à suivre avec lui un cheminement de 6 km, tandis que les propriétaires d'un VTT électrique partiront une nouvelle fois en balade durant l'après-midi.

Le 5 juin également, Noël Stalder, marcheur et guide émérite, conduira tous les randonneurs le long d'une balade très attractive et destinée à un très vaste public, intitulée *Visite de Cormoret et de ses sources*. | cm

Une activité à proposer? N'hésitez pas à contacter Valérie Jenzer, valerie@cormoret.ch, 078 676 06 79

et trébuchantes, qui devra être investi dans un projet sportif local.

Jusqu'au 20 juin

Les communes participantes sont réparties dans quatre catégories distinctes, en fonction de leur nombre d'habitants, et les trois premières classées de chaque catégorie seront récompensées.

Il reste encore 37 jours pour accumuler des minutes d'activités sportives sur le compte de Cormoret. Grâce à l'application ad hoc (Duel intercommunal Coop de suisse.bouge), à télécharger sur l'App Store ou sur Google Play, chacun peut grossir le total de la commune avec ses minutes (ou ses heures!) d'exercice physique et/ou créer des challenges à relever en groupe, par équipe ou par famille.

Des affiches, portant le QR Code permettant d'atteindre

siastes, la crise sanitaire n'empêche pourtant pas le traditionnel Duel intercommunal de La Suisse bouge, qui a démarré le 1^{er} mai dernier et se poursuit jusqu'au 20 juin prochain!

Privés de nombreuses activités encore interdites, les adeptes de mouvement sont chaleureu-

sement invités à compenser par des moments de sport individuel ou en petit groupe, en plein air et au bénéfice non seulement de leur santé, mais encore de leur commune. En effet, le duel annuel permet aux localités les plus énergiques de remporter un prix, en espèces sonnantes

Monnaie CIDE en vente à l'administration

L'administration municipale rappelle qu'elle vend, à l'intention des habitants de la commune, de la monnaie valable auprès des membres du CIDE (Commerce indépendant d'Erguël). Chaque habitante et chaque habitant majeur peut en acquérir pour un total de 500 francs, avec un rabais de 20 pour cent.

Concrètement: la monnaie de 100 francs vous coûtera 80 francs, mais vous permettra d'acquérir de la marchandise pour 100 francs et vaudra le même chiffre d'affaires au commerçant concerné.

Rappelons que cette monnaie a été éditée, pour un total d'un million de francs, par les communes de Renan à Courtelary, dans le cadre d'un plan de relance au bénéfice de l'économie locale. On trouvera la liste des membres du CIDE sur www.lecide.ch. | cm

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS



Sentier de la Combe Grède



d'œil d'un chamois ou d'une marmotte vous rappellera qu'ici la faune est reine. Merci de respecter tant la faune que ses plantes sauvages.

Nous vous rappelons que l'itinéraire cheminant de Villeret à Chasseral est un chemin de randonnée de montagne qui comprend des tronçons difficilement praticables. Selon la définition officielle, un chemin de randonnée de montagne emprunte avant tout des pentes raides, il est étroit et en partie exposé. Les passages particulièrement difficiles sont sécurisés par des cordes ou des chaînes. Le cas échéant, on traverse des ruisseaux à gué. En conséquence, les exigences posées aux promeneurs sont les suivantes: les chemins de randonnée de montagne sont réservés aux usagers en bonne condition physique, qui ont le pied ferme, ne souffrent pas de vertige et connaissent les dangers liés à la montagne (chutes de pierres, dangers de glissade et de chute, changements brusques de la météo). Des chaussures munies de semelles bien profilées, un équipement adapté à la météo et une carte topographique sont requis. | cm

Le Conseil municipal a le plaisir d'annoncer l'ouverture du sentier de la Combe Grède dès maintenant.

L'exécutif tient à remercier sincèrement Yann Bourquin, responsable du sentier, et toute l'équipe des bénévoles pour leur travail et la remise en état du sentier après un hiver rigoureux. Selon le responsable, ce sont plus de 30 jours de travail qui ont été nécessaires pour remettre en état et rendre praticable l'itinéraire le plus populaire du Jura bernois.

Les autorités communales recommandent vivement

à tous les randonneurs de parquer leurs véhicules sur la place du village et de se conformer aux indications figurant sur les panneaux indicateurs. Les riverains et habitants de la Combe Grède vous en seront reconnaissants, il en va non seulement de la sécurité des habitants, mais aussi de la tranquillité de ce quartier pittoresque.

Le Conseil municipal rappelle que le sentier est situé dans une réserve naturelle qui a su garder intacts son calme, sa beauté, sa diversité et son caractère sauvage. Le clin



La Doux, une des sources de Cormoret qui vaut amplement la balade et donc l'accumulation de minutes de mouvement pour le Duel intercommunal

Le Covid ne nous empêche surtout pas de bouger pour notre santé et notre commune.

Si elle interdit évidemment les rassemblements de gymnastes au coude à coude et les halles bondées de danseurs enthousiastes,

BIBLIOTHÈQUE DE COURTELARY

Nouveautés

ROMANS POUR ADULTES

- La saga du soleil noir* | Eric Giacometti (série complète)
- La datcha* | Roman | Agnès Martin-Lugand
- Trois* | Roman | Valérie Perrin
- La chasse* | Thriller | Bernard Minier
- Intuition* | Thriller | Laurent Gounelle
- Le crépuscule des fauves, tome 2* | Roman | Marc Levy
- Hamnet* | Roman | Maggie O'Farrell
- Les aérostats* | Roman | Amélie Nothomb
- L'oiselier* | Roman | Daniel de Roulet
- Quarantaine* | Roman | Peter May

BANDES DESSINÉES NOUVEAUTÉS DANS LES SÉRIES

- Ariol, Petit poilu, Les enfants de la résistance, Les fondus du chocolat, Mortelle Adèle, Ma mère et moi, Le petit prince, Anatol Latuile*

ALBUMS POUR ENFANTS

- Tom et Tim: Vive les crêpes!, Le cri de la sirène, Les tours de magie*
- La Pat' Patrouille: Tous à la piscine!, La Pat' Patrouille va camper, Les chiens pirates à la rescousse, Le chiot infirmier* | Nickelodeon
- Le serment des couleuvres va à l'école!* | Anna Llenas
- Même les monstres rangent leur chambre!* | Jessica Martinello
- Au lit, petit dinosaure!* | Rhiannon Fielding
- Le serment du Grütli* | Texte de Sophie de Mullenheim
- La baleine et l'escargote* | Julia Donaldson

Les bibliothécaires se réjouissent de votre visite et vous souhaitent de beaux moments de lecture. | ad

CORMORET

Soutenir la vie de nos lieux culturels



Après 7 mois de fermeture forcée, Le Salon de Musique situé à Cormoret a ouvert ses portes pour 4 concerts exceptionnels! La première manifestation a eu lieu le dimanche 2 mai avec un public chaleureux et enthousiaste de participer à nouveau à un grand moment de Musique.

En effet, Anne Chasseur, titulaire de l'orgue monumental qui trône en ce lieu propose chaque quinzaine une série de concerts pour découvrir 3 siècles de musique classique. Des pièces composées pour orgue, ou transcrites par Anne Chasseur, tel le Boléro de Ravel, vous sont

proposées, agrémentées de commentaires et historiettes savoureuses entourant la vie et les œuvres des musiciens. 75 minutes d'émotions dans un lieu magique à découvrir ou redécouvrir sans plus attendre.

Les places étant limitées à un tiers de sa capacité, n'hésitez pas à les réserver de suite. Bienvenue à toutes et tous. | fr

Salon de la Musique, Cormoret Les dimanches 16 et 30 mai, 13 juin, 16 h
Prix des places: adultes 25 fr. / enfants jusqu'à 16 ans: gratuit
Réservation: 076 343 60 64 ou par mail à reservation@lesdm.ch



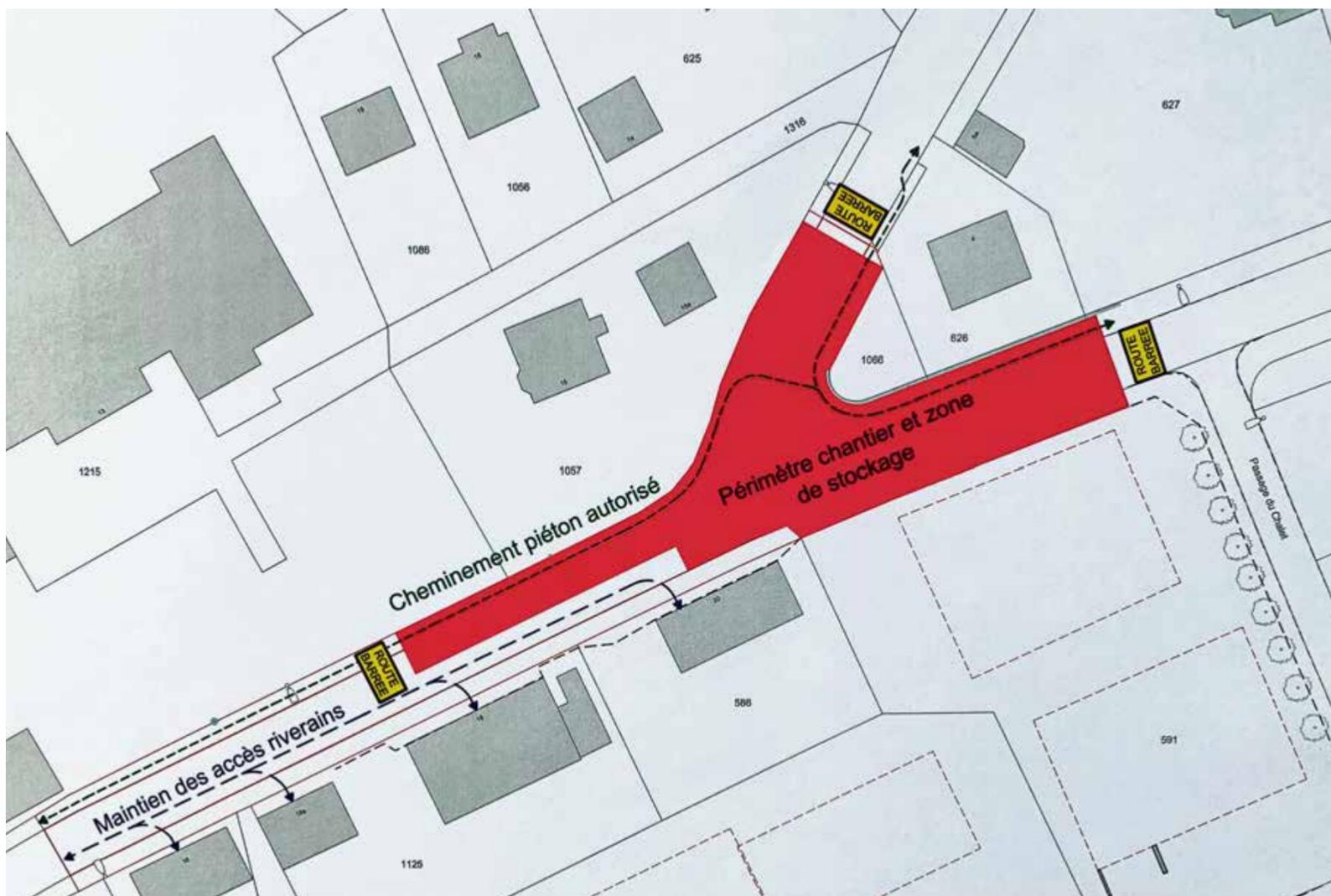
Carrefour fermé pour quelque deux mois

Rue Paul-Charmillot – Rue du Soleil

Débutée le 6 avril dernier, la rénovation des réseaux souterrains à la rue Paul-Charmillot avance selon le programme prévu. Une nouvelle phase va démarrer le lundi 17 mai avec la fermeture à la circulation du carrefour rue Paul-Charmillot – rue du Soleil pour huit à dix semaines.

Cette fermeture s'avère nécessaire, car l'ensemble des réseaux souterrains du quartier *Cœur de la Cité* doivent être raccordés à ceux de la rue Paul-Charmillot et de la rue du Soleil. L'accès aux garages des maisons riveraines (Paul-Charmillot 16 à 20) sera par contre maintenu depuis l'ouest. Les piétons, eux, pourront faire usage du trottoir. L'accès piétonnier à l'école secondaire depuis le passage du Chalet sera balisé.

Le Conseil municipal rappelle l'importance de respecter la signalisation mise en place. Il remercie les riverains et les automobilistes de leur patience. | cm



Ramassage du papier

Samedi 15 mai

Ce samedi en matinée, les jeunes footballeurs du Team Vallon sillonneront les rues de Saint-Imier pour le traditionnel ramassage du vieux papier. Il est rappelé que magazines, journaux, illustrés et prospectus doivent être déposés au bord de la route en paquets ficelés. | cm

Lettres patoises (Editions SJE) primé par le concours Les plus beaux livres suisses 2020

Les Lettres patoises ont trouvé leur public et même reçu une distinction

En décembre 2020, les Editions SJE publiaient les *Lettres patoises*, un ouvrage réunissant 150 textes en patois jurassien avec leur traduction en français moderne et fruit du travail des patoisants et patoisantes du *Voiyin*, qui souhaitaient faire connaître ces lettres, autrefois publiées dans le journal *Le Jura du Dimanche* au tournant du XX^e siècle. Dans le même temps, le livre est proposé au concours *Plus beaux livres*

suisses 2020, organisé par l'Office fédéral de la culture chaque année.

Le 22 avril 2021, les Editions SJE ont alors le plaisir d'apprendre que le jury du concours a nommé les *Lettres patoises* parmi les 19 plus beaux livres suisses parus en 2020. L'OdFC leur reconnaît une qualité graphique et esthétique qui s'inscrit dans les tendances contemporaines de l'art du livre.

Les Editions SJE sont honorées de cette distinction et tiennent à souligner l'immense travail du graphiste Dimitri Jeannotat, à qui cette récompense doit revenir. L'originalité de sa ligne graphique pour les *Lettres patoises* a non seulement contribué à la valorisation de la langue patoise, mais a désormais également été reconnue par les professionnels et experts en arts visuels de Suisse. | sje

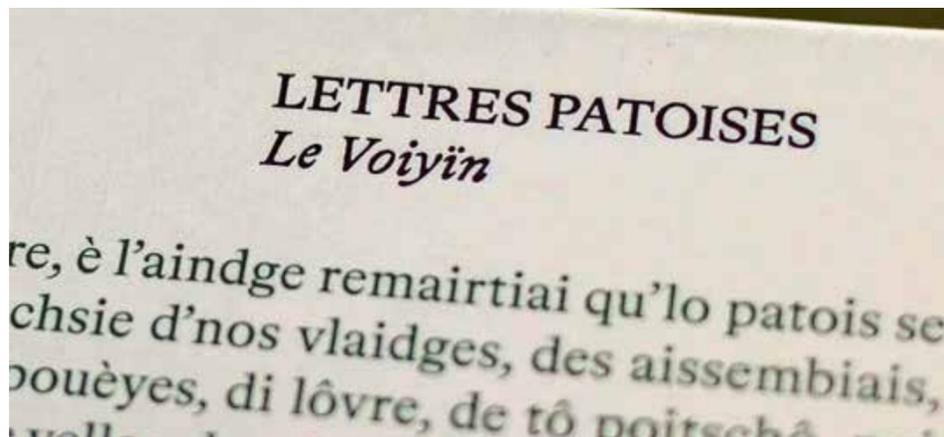


Photo: © Clément Lambelet

Réclame

Pour vous démarquer en un...

clin d'œil
Agence de communication

Logo / Graphisme
Site internet
Création de stand

Campagne publicitaire
Multimédia
www.clin-d-oeil.net

www.loico2-ratee.ch

Surcharger les sociétés de transports ?
Et vous surcharger ?

Jean-Pierre Favre
Directeur de Favre
Excursions Voyages, NE
+ 14'000.-
par année

Regarder la vidéo

Suivez-nous sur les réseaux sociaux!
@LoiCo2NON

Coûteuse, Inefficace, Antisociale.

Non
à la loi ratée sur le CO₂

AVIS MORTUAIRE

Ses parents: Louis et Marguerite Novak à Saint-Imier
Son amie: Anna Bamert à Fehraltorf
Son frère: Rémi Novak à Brig

ont l'immense chagrin d'annoncer la tragique disparition de

Philippe Novak

à l'âge de 49 ans, dans un accident d'avion privé le 8 mai 2021.

La famille en deuil: Louis et Marguerite Novak
Rue de la Clef 13c
2610 Saint-Imier

Saint-Imier, mai 2021

Vos faire-part de deuil dans les plus brefs délais auprès de

l'Imprimerie Bechtel à Courtelary
bechtel-imprimerie.ch, 032 944 18 18

EN SALLES 

AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN



Tom & Jerry

RAYA ET LE DERNIER DRAGON

VENDREDI 14 MAI, 18 H
SAMEDI 15 MAI, 15 H
DIMANCHE 16 MAI, 14 H

De Paul Briggs et Dean Wellins. Dans un royaume connu sous le nom de Kumandra, une Terre réimaginée et habitée par une ancienne civilisation, un guerrier nommé Raya est déterminé à trouver le dernier dragon. En français. 6 ans. Durée 1h47.

PROMISING YOUNG WOMAN

VENDREDI 14 MAI, 20H30
SAMEDI 15 MAI, 21 H
DIMANCHE 16 MAI, 17 H

de Emerald Fennell, avec Carey Mulligan, Bo Burnham, Laverne Cox. Tout le monde disait que Cassie était une jeune femme prometteuse, jusqu'à ce qu'un événement mystérieux mette en péril tous ses projets d'avenir d'un seul coup. Mais rien dans la vie de Cassie n'est ce qu'il semble être : rusée, elle mène une double vie secrète la nuit. En français. 16 ans. Durée 1h44.

AMMONITE

VENDREDI 14 MAI, 18 H

reprise.

JE VOULAIS ME CACHER

DIMANCHE 16 MAI, 20 H

reprise.

THERE IS NO EVIL

LE DIABLE N'EXISTE PAS

SAMEDI 15 MAI, 18 H
LUNDI 17 MAI, 20 H

de Mohammad Rasoulof, avec Ehsan Mirhosseini, Kaveh Ahangar. Iran, de nos jours. Heshmat, Pouya, Javad et Bahram, quatre hommes, dans quatre histoires. En VO s.-t. 16 ans. Durée 2h32.

MELANCHOLIA

MARDI 18 MAI, 20 H

de Lars von Trier, avec Kirsten Dunst, Charlotte Gainsbourg, Kiefer Sutherland. A l'occasion de leur mariage, Justine et Michael donnent une somptueuse réception. Pendant ce temps, la planète Melancholia se dirige vers la terre... En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 2h15.

Séance proposée par les paroisses réformées du ParB, ouverte à tous. Les projections sont précédées d'une introduction et suivies d'une discussion agrémentée d'une collation

TOM & JERRY

JEUDI 20 MAI, 16 H

de Tim Story. La petite souris Jerry a trouvé un nouveau foyer dans le chic hôtel new-yorkais RG Hotel. Le directeur de l'hôtel Terrance demande alors à la jeune employée Kayla de retirer la souris de l'hôtel avant que n'ait lieu le mariage du siècle d'un couple important. Après que Kayla ait rencontré Tom le chat, il est engagé pour traquer Jerry. En français. 8 ans (6 acc.). Durée 1h41.

I CARE A LOT

MERCREDI 19 MAI, 20 H

de J. Blakeson, avec Rosamund Pike, Eiza Gonzalez, Dianne Wiest. Marla Grayson est une tutrice réputée spécialisée auprès d'individus âgés et riches. Aux dépens de ces derniers, elle mène une vie de luxe. Mais sa prochaine victime s'avère avoir de dangereux secrets. Marla va devoir utiliser son esprit et sa ruse si elle souhaite rester en vie. En français. 16 ans. Durée 1h59.

DES CROISSANTS POUR TOUT LE MONDE ?

JEUDI 20 MAI, 20 H

reprise.



AU ROYAL À TAVANNES

RAYA ET LE DERNIER DRAGON

VENDREDI 14 MAI, 17 H
SAMEDI 15 MAI, 14 H
DIMANCHE 16 MAI, 14 H

voir ci-contre.

PROMISING YOUNG WOMAN

SAMEDI 15 MAI, 17 H
DIMANCHE 16 MAI, 20 H

voir ci-contre.

THE MARKSMAN LE VÉTÉRAN

VENDREDI 14 MAI, 20 H
SAMEDI 15 MAI, 21 H
DIMANCHE 16 MAI, 17 H
MARDI 18 MAI, 20 H

De Robert Lorenz, avec Liam Neeson, Kathryn Winnick, Juan Pablo Raba, Teresa Ruiz. Le Vétéran fait partie de ces quelques films qui arrivent tant bien que mal à encore surprendre le public. En français. 16 ans. Durée 1h38.

ADIEU LES CONS

LUNDI 17 MAI, 20 H

reprise.

DES CROISSANTS POUR TOUT LE MONDE ?

MERCREDI 19 MAI, 20 H

reprise.

TOM & JERRY

MERCREDI 19 MAI, 14 H
JEUDI 20 MAI, 16 H

voir ci-contre.

I CARE A LOT

JEUDI 20 MAI, 20 H

voir ci-contre.

COMMUNE DE TRAMELAN AVIS OFFICIELS 

La situation à l'école secondaire de Tramelan

La Commission d'école et le Conseil municipal tiennent à dénoncer un courrier des lecteurs et des articles qui ne peuvent être que nuisibles pour notre école. La situation n'y a rien d'apocalyptique! L'école secondaire, malgré les remous, continue à bien fonctionner et l'enseignement qui y est dispensé continue à y être de qualité.

Pour rappel, les autorités scolaires (direction et Commission d'école) ont la charge principale des affaires courantes des écoles de Tramelan. Les dossiers complexes à l'ordre du jour des derniers mois ont été traités et le Conseil municipal s'est positionné en soutien de la commission.

Depuis plus de 2 ans, des démarches sont entreprises (une table ronde, des entretiens individuels et une médiation encore en cours) et des mesures d'améliorations sont mises en place. Ces dossiers, internes et confidentiels, sont conduits sans répercussions sur la qualité de l'enseignement.

Les mouvements dans le corps enseignant de l'école secondaire affichent effectivement une moyenne de quatre départs par année. Ils se composent de contrats à durée déterminée arrivés à leur terme, de départs à la retraite, de changements d'orientations (principalement par attrait du secondaire II), de départs volontaires pour des raisons personnelles et d'une rupture de contrat.

Les autorités ont pris acte de la démission du directeur et le remercient de son engagement durant 15 années au sein de l'école secondaire, dont 8 années de direction. Nous lui souhaitons le meilleur pour son avenir professionnel.

La Commission d'école et le Conseil municipal se veulent rassurants envers les élèves et leurs parents, les enseignants et la population. Des dispositions sont prises pour que l'année scolaire se termine de manière apaisée et que la rentrée se fasse dans les meilleures conditions. | cm

Trafic modéré à la rue Chautenatte

A la suite du dépôt d'une pétition de riverains adressée au Conseil municipal au sujet de la vitesse estimée excessive des automobilistes constatée sur la rue Chautenatte, le service des Travaux publics a mis en place provisoirement deux chicanes sur les deux tronçons

rectilignes de ladite rue, ainsi qu'à la hauteur d'une traverse piétonne. Après une période de test, l'efficacité et la pertinence de cet aménagement provisoire seront étudiées. Ce dernier pourrait aboutir à un projet de mesure constructive d'amélioration routière. | cm

Abo sports, c'est maintenant

La piscine ouvrira ses portes le 22 mai prochain et c'est le moment de faire établir votre Abo Sports piscine – patinoire 2021, valable jusqu'au 31 mars 2022. En raison de la situation actuelle, pour en bénéficier, il est impératif de venir chercher ce sésame à La Marelle du lundi 17 mai au vendredi 21 mai de 14h30 à 18h. Il

n'y aura pas de distribution à l'Hôtel de Ville. Le prix adulte est de 75 francs, couple 130 francs, AVS, apprenti et étudiant 40 francs, écolier 10 francs, gratuit pour le 3^e enfant scolarisé. Photo obligatoire. Payable cash, chèques REKA et carte EC. Cette offre est réservée aux habitants de Tramelan et des Reussilles. | cm

Quelques informations du personnel

Sacha Rieder a commencé ses rapports de travail avec la Municipalité en qualité d'exploitant de la STEP le 1^{er} mai. Dès le 1^{er} juillet, il s'occupera de notre station d'épuration comme seul maître à bord, en remplacement de Matthieu Schnegg. Au Service de l'électricité, Alain Hirschi est depuis le 1^{er} mai chef de service, chef d'exploitation du réseau électrique. Il s'occupe officielle-

ment de l'ensemble du réseau, sous la houlette de Philippe Wastian, responsable du SET. Eric Wichter mann est quant à lui chef d'équipe au SET dès à présent. Ces nominations se sont faites dans le cadre de la restructuration du Service de l'électricité. A la piscine, Ana Guse Mercèrat et Nadine Lapaire reprendront du service à la caisse dès l'ouverture de l'infrastructure, le 22 mai. | cm

Rue du Pont obstruée

Sur mandat de l'AIB, le cours cantonal pour les chefs de groupe et chefs d'intervention des corps des Sapeurs-pompiers aura lieu au hangar de la rue du Pont 21 du 31 mai au 4 juin. Afin de garantir la sécurité de chacun, le tronçon de la rue du Pont entre le numéro 15 et 23 sera fermé à la circulation chaque jour de 7h à 17h, par les propres soins du corps de Tramelan. Nous vous remercions de votre compréhension. | cm

Beat Geiser au Conseil général

Le Conseil municipal a élu Beat Geiser, PLR, en qualité de membre du Conseil général. Beat Geiser remplace Raphaël Maire, PLR, démissionnaire. Il entre en fonction immédiatement. Il siègera dans les rangs libéraux-radicaux au Législatif pour la première fois le lundi 28 juin. Le Conseil municipal souhaite plein succès à Beat Geiser dans sa nouvelle fonction politique. | cm

Ascension et Pentecôte

Les bureaux de l'administration (Grand-Rue 106 et rue de la Promenade 3) seront fermés durant les congés de l'Ascension, le jeudi 13 mai et le vendredi 14 mai, et de la Pentecôte, le lundi 24 mai. La déchetterie (Trame 13) sera également fermée ce lundi de congé officiel. Réouverture selon horaires en vigueur. Nous vous remercions de votre compréhension. | cm

Le clin d'œil

www.dessindepresse.ch

Pollution en 2020: de pire en pire!



Tony

UNIVERSITÉ POPULAIRE JURASSIENNE

A la croisée des chemins

Si la crise sanitaire a perturbé le fonctionnement de l'institution, elle a aussi été l'occasion de mûrir certaines idées et de renforcer les collaborations

Retour sur l'année 2020 lors de l'assemblée des délégués qui s'est tenue virtuellement samedi 8 mai dernier à La Neuveville, commune hôte 2021. L'institution a été impactée par la crise sanitaire en 2020, avec l'annulation de nombreux cours et autres activités. Mais la crise a été l'occasion de mûrir certaines idées et de renforcer les collaborations. Parmi les innovations figure bien sûr le développement des activités en ligne, induit par la situation sanitaire. Mais elles ne seront pas généralisées, car les rencontres et les liens sociaux sont et restent importants.

Passeport citoyen 2030

Outre le développement d'activités en ligne, l'UP Jurassienne a présenté plusieurs nouveautés, par exemple l'adaptation de certains cours pour les organiser hors murs ou encore la mise sur pieds de séjours découvertes dans la nature et à proximité. Autre projet d'envergure: la mise en place du Passeport citoyen 2030, qui a pour but de mettre en lumière les activités et cours de l'UP en faveur du développement durable.

Un autre tournant réside dans la fusion des sections du Jura bernois – Moutier et environs, Erguel-Tramelan et La Neuveville –, actée en décembre dernier. L'année 2020 a donc été riche, malgré le contexte difficile. L'UP Jurassienne en sort grandie et renforcée, estiment



Quartier général du bureau pour AG en ligne

ses dirigeants. Pour 2021, il s'agira désormais de faire germer ces graines.

Au niveau comptable, l'UP Jurassienne se réjouit de boucler

l'année 2020 sur un résultat meilleur que prévu. A ce titre, les subventions versées par les cantons de Berne et du Jura ont été précieuses. Enfin, au chapitre

de changements, Denis Perrin est arrivé au bout de son mandat de trois ans. La nouvelle section Jura bernois, région qu'il représentait, ne lui a pas encore trouvé

de remplaçant. La trésorière de l'UP Catherine Beuchat, a elle aussi, quitté l'institution après 15 ans de service. Vincent Plumez lui a succédé le 1^{er} janvier.

Activités du Bibliobus

L'année 2020 a été marquée par l'interruption des tournées et la réduction des heures de prêts, heureusement sans conséquences financières, les communes ayant maintenu leurs contributions.

L'année 2020 aura aussi été marquée par des innovations qui se poursuivent:

- prêt par la poste;
- bains de livres: moments d'échanges et de partage autour des livres et de la lecture;
- de nouvelles collections: des livres faciles à lire, une collection spéciale *feel good* en temps de pandémie et la collection *Passeport citoyen 2030*.

Dans le cadre du lancement du Passeport citoyen 2030, le Bibliobus a pu développer et mettre en lumière de nombreux livres sur les thèmes du développement durable, du vivre ensemble et du développement personnel.

Les perspectives 2021 pour le Bibliobus sont le renforcement de l'équipe, la poursuite de la collaboration avec l'Association Bain de livres pour de nouvelles animations *Ensemble!* et la mise en valeur des collections et notamment dans le cadre du Passeport citoyen 2030. | upj

RECETTE D'ICI

Poulet Stroganoff

Les recettes sont composées de produits saisonniers de la région



INGRÉDIENTS

Mise en place

1 poivron rouge
1 oignon

Cuisson

1 cs huile de colza Holl ou olive
Sel et poivre
500 g poulet en dés de 2x2 cm
2-3 cc paprika
1 dl vin blanc
0,5 dl Noilly Prat ou vin blanc (1,5 dl au total)
1 dl bouillon de volaille
1 gobelet crème fraîche

1. Préchauffer le four à 80°C et y glisser un plat. Laver, partager, peler, éliminer graines et peaux blanches, couper en fines lanières et réserver le poivron. Peler, hacher finement et réserver l'oignon.
2. Chauffer l'huile dans une poêle. Assaisonner le poulet, saisir 3 minutes par portion dans l'huile bien chaude. Réserver dans le plat préchauffé et poursuivre la cuisson au four pour 15 à 20 minutes. Ajouter le poivron émincé et l'oignon haché dans la poêle, faire revenir à feu doux. Mouiller de vin blanc et de Noilly Prat, porter à ébullition et faire réduire de moitié. Ajouter le bouillon de volaille et la crème fraîche, mélanger et laisser mijoter jusqu'à ce que la sauce soit onctueuse. Assaisonner.
3. Au moment de servir, rectifier l'assaisonnement de la sauce si nécessaire. Verser la sauce sur les dés de viande. Mélanger et parsemer un peu de persil haché.

Rubrique offerte par



AGENDA

SAMEDI 15 MAI

- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Los Silencios*, 20h

DIMANCHE 16 MAI

- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Los Silencios*, 17h et 20h
- Concert d'orgue au Salon de la musique, Cormoret, 16h, sur inscription

MERCREDI 19 MAI

- Conférence sur la nécropole de Tramelan, CIP, Tramelan, 19h30, sur inscription

JEUDI 20 MAI

- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Pomme de discorde*, 20h

VENREDI 21 MAI

- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Pomme de discorde*, 20h

SAMEDI 22 MAI

- Randonnée le long des rives du Doubs jusqu'à la cascade du Bief de Vautenaivre, sensibilisation aux éléments de la nature. Rdv Goumois, 9h, s'annoncer jusqu'au 17 mai à pronatura-jb@pronatura.ch
- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Pomme de discorde*, 20h

DIMANCHE 23 MAI

- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Pomme de discorde*, 17h et 20h

MERCREDI 26 MAI

- Animation et informations du CAJ de Péry, place de jeux, Corgémont, 14h

JEUDI 27 MAI

- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Benni*, 20h

VENREDI 28 MAI

- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Benni*, 20h

SAMEDI 29 MAI

- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Benni*, 20h

DIMANCHE 30 MAI

- Concert d'orgue au Salon de la Musique, Cormoret, 16h, sur inscription
- Espace Noir, Saint-Imier, projection de *Benni*, 17h et 20h

MARDI 1^{ER} JUIN

- Bain de livres, animation pour les enfants, bus, complexe municipal, Sonceboz, de 16h30 à 19h30

JEUDI 3 JUIN

- Animation et informations du CAJ de Péry, place de jeux, Cortébert, 15h

MERCREDI 9 JUIN

- Animation et informations du CAJ de Péry, skate park, Sonceboz, 14h

JEUDI 10 JUIN

- Animation et informations du CAJ de Péry, place de jeux, Corgémont, 15h

DIMANCHE 13 JUIN

- Concert d'orgue au Salon de la Musique, Cormoret, 16h, sur inscription

EXPOSITIONS

- Orient-Omnibus, exposition de photographies de Pascale Jaquet et Olivier Noillon, CIP, Tramelan, jusqu'au 21 mai. Lundi-vendredi 8h-20h, samedi 15h-18h, dimanche fermé
- Exposition de photos de Noëlle Foucaud et Yann Haenni, Résidence des Fontenayes Ouest, Saint-Imier. Jusqu'au 30 juin. Tous les jours, 13h-17h30

Expérience non-fumeur: 35 000 jeunes ont traité le problème des cigarettes jetées dans la nature

1880 classes de toute la Suisse ont participé au concours «Expérience non-fumeur». La 21^e édition du projet de prévention était notamment consacrée au thème du littering.



Les jeunes ont été sensibilisés aux problèmes liés au tabagisme durant cette action, photo: © gabriel design print

L'objectif d'Expérience non-fumeur est de convaincre les enfants et les jeunes de ne jamais commencer à fumer. Les élèves inscrits s'engagent à ne pas consommer de produits à base de tabac et de nicotine pendant six mois. 1800 classes ont participé et 1468 d'entre

elles ont respecté les conditions pendant toute la durée du concours. Le taux de réussite atteint donc 78 %. Cent bons CFF d'une valeur totale de 47000 francs ont été tirés au sort parmi les classes qui ont respecté les conditions du concours.

Un problème sous-estimé

La 21^e édition du projet de prévention était placée sous le signe du littering. «Les mégots jetés dans la nature sont souvent un problème environnemental qui passe inaperçu et qui est sous-estimé», explique Markus Dick, responsable du

projet Expérience non-fumeur. «Plus de la moitié des mégots de cigarettes sont jetés au sol au lieu d'être mis à la poubelle. Les substances qu'ils contiennent sont alors transportées par la neige et la pluie, ce qui pollue les nappes phréatiques et contamine les pois-

sons et les micro-organismes qui y vivent.»

Expérience non-fumeur a lancé l'action de ramassage stop2drop pour attirer l'attention sur les conséquences écologiques du littering. Le but était de récolter un million de mégots qui traînent dans la nature pour sensibiliser la population et inciter les milieux politiques et les multinationales du tabac à agir. De nombreuses classes en Suisse et au Liechtenstein ont activement participé à l'opération. En deux semaines, elles ont ramassé 958 181 mégots, un chiffre qui laisse songeur. Les résultats ont été présentés lors d'une conférence de presse à la fin mars et largement commentés dans les médias.

Le tabagisme chez les jeunes

Il est particulièrement important d'aborder le thème du tabagisme et de la nicotine chez les jeunes: en effet, 80 % des fumeuses et fumeurs commencent à fumer avant l'âge de 20 ans. L'objectif d'Expérience non-fumeur et de stop2drop est de stimuler la réflexion et de promouvoir une vie sans tabac et sans nicotine.

Expérience non-fumeur est organisée par l'Association suisse AT pour la prévention du tabagisme en collaboration avec les centres cantonaux de prévention. Le concours est financé par le fonds de prévention du tabagisme. | md

www.experience-nonfumeur.ch



958 181 mégots de cigarettes récoltés en deux semaines, photo: © gabriel design print

CONSEIL DU JURA BERNOIS

Procédures de consultation: prises de position

Durant le mois d'avril, le Conseil du Jura bernois (CJB) a pris position sur différentes procédures de consultation, notamment la révision de la loi cantonale sur l'énergie (LCEn), la loi sur les finances (LFin) et la modification de la loi portant introduction de la loi fédérale sur l'asile et de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Li LFAE).

Loi cantonale sur l'énergie (LCEn)

Le CJB accepte la présente consultation qui prend en compte les remarques émises lors de la votation populaire du 10 février 2019, amenant à un assouplissement du projet initial. La mise en œuvre d'une partie du Modèle de prescriptions énergétiques des cantons (MoPEC 2014) est saluée, permettant de fixer de nouvelles exigences dans le domaine des bâtiments (prise en compte de l'énergie autoproduite, etc.). Le CJB salue également la concrétisation de trois motions qui demandaient, entre autres, d'améliorer l'efficacité énergétique des bâtiments publics.

Loi sur les finances (LFin)

Le CJB approuve la loi sur les finances et fait référence à la Constitution du canton de Berne (art. 101) qui prévoit notamment une gestion des finances économe, efficace et adaptée à la conjoncture. Le Jura bernois étant sensible aux variations de conjoncture dues à son tissu industriel dense dont l'essor repose fondamentalement sur la politique économique anticyclique, il est

important que ce principe constitutionnel puisse être appliqué dans la loi sur les finances.

Loi portant introduction de la loi fédérale sur l'asile et de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Li LFAE)

Après avoir pris connaissance du contenu de cette consultation, le CJB approuve et adhère entièrement aux changements

proposés relatifs à la loi fédérale sur l'asile et de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (Li LFAE). Ces modifications mettent en œuvre la motion 073-2020 Schilt qui demande de verser l'aide d'urgence de huit francs par jour également aux requérant-es d'asile déboutés qui sont hébergés à titre privé afin de soulager quelque peu les secteurs du social et de la santé.

| cjb

Réclame

Contre l'oubli, tricoteons!

Vous aussi, participez!

MEMO-INFO.CH

Une campagne de PRO SENECTUTE PLUS FORTE PRESSIONE et alzheimer

LA PLUME DES PAROISSES RÉFORMÉES L'Ascension, quelle fête !?

La tradition a fait de ce qu'on appelle l'Ascension une fête... et un jour de congé. Mais à y réfléchir un peu, c'est une drôle de fête. Parce qu'à première vue en tout cas, l'événement qu'elle évoque n'est pas vraiment réjouissant. Ce qu'elle évoque... c'est Luc qui en parle dans son évangile et dans les Actes des apôtres quand il écrit que Jésus «s'éleva et qu'une nuée vint le soustraire au regard de ses disciples». Ce qu'elle évoque: un départ en fait, la fin de la présence de Jésus *en chair et en os* auprès de ses proches, auprès de celles et ceux qui avaient partagé sa vie et son engagement jusque-là. L'Ascension, une manière imagée de raconter quelque chose de pas festif, de pas réjouissant du tout, en fait: le départ

d'un ami, d'un maître. Comme un abandon. Alors, pourquoi en faire une fête? De manière imagée encore, le récit donne lui-même la réponse quand il raconte que deux hommes en habits blancs se présentent aux proches de Jésus et leur disent: «gens de Galilée, pourquoi restez-vous, plantés là, à regarder vers le ciel?» Si l'Ascension est une fête, c'est parce qu'elle est un appel. Un appel à la responsabilité et un appel à avancer. Un appel aux proches, aux disciples de Jésus, que nous sommes nous aussi, aujourd'hui encore. Un appel à la responsabilité: non, l'ami, le maître, le seigneur qu'a pu être Jésus n'est plus là, en chair et en os, pour nous donner la main et nous guider. C'est à nous de nous prendre

en main, désormais. C'est peut-être dur, mais en même temps, c'est une immense chance qui nous est donnée dans cette liberté d'action! Et un appel à avancer: nous humains, ne sommes pas faits pour rester plantés, nous sommes destinés à marcher, à avancer. Et nous n'avons pas à regarder ailleurs, en arrière ou même vers le ciel. Nous avons à regarder devant nous et à avancer. Et pas à avancer chacun pour soi, non à avancer les un-e-s avec les autres, les un-e-s pour les autres. A avancer main dans la main – même si pour quelque temps encore, cela aussi est imagé!

| alain wimmer, pasteur

Réclame

Cadeau attractif à l'ouverture
cec.clientis.ch/jeunesse

Compte privé25

- Tenue de compte sans frais
- Carte Maestro gratuite
- e-Banking et app bancaire sur ton mobile

Clientis
Caisse d'Epargne Courtelary

Ces artisans travaillent dans le respect des règles sanitaires en vigueur. Merci de leur accorder votre confiance.

Le spécialiste en peinture décorative



Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini
Rue des Sources 8, 2613 Villeret
032 941 32 78, 079 679 45 59



JM
SERRURERIE | RÉPARATIONS
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
CLÔTURES | FER FORGÉ
ACIER | INOX | ALUMINIUM

Vie des Crêts 20 | 2732 Reconvilier | www.jm-serrurerie.ch
032 483 15 60 | 079 411 46 69 | jmserrurerie@hotmail.com



F. Mühlheim
Aménagements extérieurs
Maçonnerie / Rénovation
Murs en pierres

079 628 92 49 / muelheimf@gmail.com

Mümügarden
Tonte de gazon | Taille de haies | Pose de dalles, bordures et pavés
Travaux à l'heure ou à forfait, **tarifs intéressants**

Florian Mühlheim
Rue Fritz Marchand 22
2615 Sonvilier

079 549 66 94
mumubretin1@hotmail.com



L. GUIMARO sàrl
PEINTURE PLÂTRERIE
ISOLATION RENOVATION

Chemin de l'Orgerie 11
2710 Tavannes
lguimaro@hotmail.com
luisguimaro.com
076 384 97 36



Un jardin de rêve est créé ici
Etangs de baignade et travail en pierre naturelle
Votre jardin • notre passion



Peter Gartenbau AG
Horticulture - entretien des jardins
079 607 22 00 • www.petergarten.ch

Depuis 40 ans, nous sommes là pour vous!

Planifier • Construire • Profiter!

A. Di Donato & Fils sàrl
Entreprise de peinture

Gypserie - Façades
Tapisseries - Isolation de façades
Location d'échafaudages - Transformations

2608 COURTELARY
032 944 12 47 - 079 432 07 74



J. GANGUILLET sàrl
FERBLANTERIE - COUVERTURE
2612 CORMORET - 032 535 36 44
WWW.JGANGUILLET.CH

ISOLATION ÉTANCHEITÉ FAÇADE ETERNIT RÉNOVATION
TUBAGE POËLE PARATONNERRE PANNEAU PHOTOVOLTAÏQUE



Chez Johnny
MENUISERIE
CHARPENTE
COUVERTURE

Johny Augsburguer

2610 Mont-Crosin
s/Saint-Imier

Tél. 032 944 17 10
Mobile 079 204 50 08
Fax 032 944 15 67



Lumitoit sàrl
Fenêtre de toiture Dachfenster Service
votre spécialiste pour fenêtres / stores **VELUX**

2603 Péry | www.lumitoit.ch | 079 422 99 54



SULZMANN sàrl
TERRASSEMENTS
TRAVAUX DIVERS
AMÉNAGEMENTS EXTERIEURS

Michael Sulzmann
La Closure 7
2612 Cormoret

079 356 63 38
sulzmann.michael@gmail.com



PAYSAGISTE
Jacques Lachat
079 372 18 10



OJH sàrl
Pour que ce soit clean

Jean-Hugues Owana
Directeur

- Nettoyages
- Déménagements
- Conciergerie
- Débaras
- Entretien d'espaces verts
- Nettoyages privés
- Nettoyages fin de chantier
- Expertise de bâtiments
- Désamiantage
- Dépollution
- Démolition

Rue Dr. Schwab 16-18 2610 St-Imier

032 941 72 86 / 078 700 84 74
ojhnet2610@gmail.com | www.ojhnettoyage.ch

St-Imier
OJH sàrl



VORPE FABIEN
MENUISERIE | EXPERTISE AMIANTE | SERRURERIE

2710 Tavannes
032 481 24 36
2605 Sonceboz-Sombeval
032 489 27 43

info@vorpe-entreprise.ch
www.vorpe-entreprise.ch



GROSSEBACHER S.A.
ÉLECTRICITÉ du Vallois

2605 SONCEBOZ - SOMBEVAL

Courriel : groselecsonceboz@bluewin.ch
www.grossebacher-electricite.ch
Tél. 032 489 10 37 - Mobile 079 251 09 22

D'AUTRES AMÉLIORATIONS INTÉRIEURES OU EXTÉRIEURES DONT VOUS RÊVEZ ?

N'hésitez plus

Les artisans spécialisés de la région trouveront des solutions sur mesure en fonction de vos souhaits spécifiques. Une belle brochette parmi eux se trouve dans ces pages.

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER
Du 14 au 18 mai: Pharmacieplus du Vallon, 032 942 86 86
Du 19 au 20 mai: Pharmacie Amavita, 032 941 21 94
Samedi: 13h30-16h, 19h 15-19h45.
Dimanches et jours fériés: 11 h-12h, 19h 15-19h45

TRAMELAN
Du 14 au 18 mai: Pharmacie Schneeberger, 032 487 42 48, A. Vargas
Du 19 au 20 mai: Pharmacie Amavita, 058 878 23 50, J. Stil-Baudry
Dimanches et jours fériés: 11 h-12h et 18h30-18h45

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT
24 heures sur 24 0900 900 024
www.cabinetdurgencesbienne.ch

DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE
24 heures sur 24 032 941 37 37

TRAMELAN 0900 93 55 55
En semaine: 18h-8h
Samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES

VALLON DE SAINT-IMIER
0800 225 500, Par8: 0848 778 888

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD VALLON DE SAINT-IMIER
aide et maintien à domicile, soins en diabétologie
079 439 28 95
samaidd@bluewin.ch
www.samaidd.com

SASDOVAL SAINT-IMIER
rue de Jonchères 60
032 941 31 33
sasdoval@bluewin.ch
www.sasdoval.ch

SERVICE DU BAS-VALLON
032 358 53 53
Tél. national 0842 80 40 20
secretariat@sasdbasvallon.ch
www.sasdbasvallon.ch

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN rue du Pont 20
Jeudi: 16h-18h
Vendredi: 17h-21h

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE
Mercredi: 13h-18h
Jeudi: 13h30-18h
Vendredi: 13h-22h
www.cajpery.wix.com

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE SAINT-IMIER
rue du Midi 6
Sur rendez-vous, en principe:
lundi et mercredi: 9h-17h
032 941 55 45
cejare@cejare.ch
www.cejare.ch

MÉMOIRES D'ICI
SAINT-IMIER rue du Midi 6
Lundi et jeudi: 14h-18h
032 941 55 55
contact@m-ici.ch
www.m-ici.ch

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER
rue du Marché 1

Mardi: 16h-18h, accueil en cas de besoin/projets
Mercredi: 14h-18h, activités diverses selon programme (voir site internet)
Jeudi et vendredi: 15h15-18h, accueil adolescents 10-17 ans

032 940 12 17
espacejeunesse@saint-imier.ch
www.e-j-e.ch
espacejeunesseerguel
espacejeunesse.derguel

BIBLIOBUS UPJ

www.bibliobus.ch

CORGÉMONT gare
Mardi 8 juin: 15h15-17h

LA FERRIÈRE commune
Samedi 15 mai: 9h45-11h45

FRINVILLIER
Mardi 25 mai: 16h30-17h15

ORVIN centre du village
Mardi 25 mai: 17h45-19h30
En cas de route fermée ou de travaux, le bibliobus peut s'arrêter à la rue des Longchamps, derrière le Temple.

PLAGNE ancienne école primaire
Vendredi 28 mai: 17h30-19h15

ROMONT entrée du village
Vendredi 28 mai: 16h-17h

SONCEBOZ-SOMBEVAL commune
Mardi 1^{er} juin: 16h30-19h30

VAUFFELIN place du village
Vendredi 28 mai: 14h30-15h30

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET
collège
Mardi: 17h-18h30

CORTÉBERT
école, rez-de-chaussée
Mercredi: 13h30-14h, 19h30-20h

COURTELARY
collège
Lundi: 15h-17h30
Mardi: 17h-19h
Jeudi: 15h-16h30
Vendredi: 9h30-10h30

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER
rue du Marché 6

Horaires spéciaux
Jeudi et vendredi: 9h-11h, ouverture dédiée aux personnes vulnérables
Mercredi, jeudi et vendredi: 14h-18h, ouverture dédiée aux enfants, adolescents et adultes

Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages

032 941 51 41
bibliotheque@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch/bibliotheque
Catalogue en ligne: nouveautés

SONVILLIER

collège
Lundi: 17h-19h
Mercredi: 16h-18h

PÉRY-LA HEUTTE
collège
Mardi: 15h15-17h15
Jeudi: 17h-19h

VILLERET
rue principale 20
Mardi: 9h-10h, 15h-18h
Jeudi: 18h15-19h

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY
Grand-Rue 21

PARCOURS DÉCOUVERTE
Mardi-dimanche: atelier 10h-18h (dernière entrée à 17h)

LE SHOP ET LE BISTROT
Mardi-dimanche: 9h30-18h, produits à l'emporter

LA PLACE DE JEUX
Mardi-dimanche: 9h30-18h

032 945 13 13
welcome@chezcamillebloch.swiss
www.chezcamillebloch.swiss

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT
halle de La Combe

Gym Tonic: mercredi 14h-15h
Gym Fit: mercredi 8h15-9h10
Gym Seniors: mercredi 9h15-10h10

Si vous avez 55 ans et plus, dames et messieurs, les leçons sont ouvertes à tout le monde.

Danielle Beraldo
079 105 40 34

ORVIN halle
Lundi: 16h30

PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 14h15 à la halle de Péry
Dimanche: 11h-12h à la place rouge
Leçons ouvertes à tout le monde

PLAGNE
centre communal
Lundi: 19h45 (sauf vacances scolaires)

SONCEBOZ
halle de gymnastique
Mardi: 20h15-21h15
60 francs/an
Etudiantes 30 francs/an
ladyfitsonceboz@gmail.com

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER
rue du Marché 6

Mercredi et vendredi: 15h-18h

Maria Concetta Houriet
Renseignements: 032 941 14 22
032 941 51 41
www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN
chemin des Lovières 13

1^{er} samedi du mois: 9h-12h
Lundi-vendredi: 13h-18h
Mercredi: 13h-20h

032 486 06 06
cip@cip-tramelan.ch
cip-tramelan.ch

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES
chapelle
Sur réservation 079 797 33 53
e.m.geiser@bluewin.ch

LONGINES SAINT-IMIER
Lundi-vendredi: 9h-12h, 14h-17h
Réservation recommandée

MUSÉE DE SAINT-IMIER
Jusqu'en 2021, l'exposition permanente du Musée de Saint-Imier sera fermée afin d'effectuer des travaux de rénovation et d'agrandissement.
032 941 14 54
musee@saint-imier.ch
www.musee-de-saint-imier.ch

MAISON DES SARRASINS
ORVIN
au cœur du village
Ouvert sur demande, entrée libre
032 358 18 35, 032 358 17 27
erwinlehot@bluewin.ch

SKI CLUB COURTELARY

Week-end du 13 au 16 mai
Ascension

Week-end du 22 et du 23 mai
Assuré par Serge Wittwer et Denise Guenin, bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer!

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h
032 485 01 53
c.faehndrich@pery-laheutte.ch

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT
Lundi: 8h30-11h30, 17h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-11h30, 16h-17h
Vendredi: 8h30-11h30
Grand-Rue 15
2606 Corgémont
032 488 10 30
admin@corgemont.ch
www.corgemont.ch

CORMORET
Lundi: 15h-18h
Mercredi: 14h30-16h30
Jeudi: 9h30-12h
Vieille-Route 1
2612 Cormoret
Administration: 032 944 15 13
Mairie: 032 944 20 71
Voyer: 079 381 68 60
contact@cormoret.ch
www.cormoret.ch

CORTÉBERT
Lundi et mardi: 10h-12h
Jeudi: 10h-12h, 16h-18h
Rue du Collège 3
2607 Cortébert
032 489 10 67
Fax: 032 489 19 27
admin@cortebert.ch
www.cortebert.ch

COURTELARY
Lundi-jeudi: 8h-12h
Jeudi: l'après-midi sur rendez-vous préalable à fixer par téléphone
Grand-Rue 58
2608 Courtelary
032 944 16 01
admin@courtelary.ch
www.courtelary.ch

LA FERRIÈRE
Lundi-vendredi: 10h-12h
Mardi et jeudi: 16h-17h30
Rue des Trois-Cantons 20
2333 La Ferrière
032 961 12 77
Secrétariat: info@laferriere.ch
Finances: commune@laferriere.ch
www.laferriere.ch

MONT-TRAMELAN
Lundi: 16h-18h
Métairie des Princes 13
2723 Mont-Tramelan
032 487 62 53
info@mont-tramelan.ch

ORVIN
Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h30-18h30)
Mercredi: 10h30-12h
Jeudi: 16h-18h
Vendredi: 10h30-12h
La Charnière 6
2534 Orvin
032 358 01 80
administration@orvin.ch
www.orvin.ch

PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h
Grand-Rue 54
2603 Péry
032 485 01 50
commune@pery-laheutte.ch
www.pery-laheutte.ch

RENAN
Lundi: 8h-12h, 13h30-18h30
Mardi-vendredi: 8h-12h
Rue du Collège 5
2616 Renan
032 962 65 00
Fax: 032 962 65 05
info@renan.ch
admin@renan.ch
www.renan.ch

ROMONT
Mardi: 16h-18h
Jeudi: 10h-12h
Route Principale 1
2538 Romont
032 377 17 07
info@romont-jb.ch
www.romont-jb.ch

SAINT-IMIER
Lundi-mercredi: 8h-11h45, 14h-17h
Jeudi: 14h-18h
Vendredi: 8h-11h45, 14h-16h
Rue Agassiz 4
2610 Saint-Imier
CP 301
032 942 44 24
Fax: 032 942 44 90
info@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch

SAUGE
Mardi et jeudi: 15h-17h
Haut du Village 8
2536 Plagne
032 358 20 25
Fax: 032 358 20 26
info@sauge-jb.ch
www.sauge-jb.ch

SONCEBOZ-SOMBEVAL
Lundi: 8h-12h, 16h-18h
Ma, me et je: 8h-12h, 16h-17h30
Vendredi: 8h-12h
Rue des Prés 5
2605 Sonceboz-Sombeval
CP 47
032 488 33 00
Fax: 032 488 33 01
secretariat@sonceboz.ch
www.sonceboz.ch

SONVILLIER

HEURES D'OUVERTURE DU GUICHET
Mardi et mercredi: 8h-12h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30

PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE
Lundi, mardi, mercredi: 10h-12h
Jeudi: 10h-12h, 13h30-15h30

Place du Collège 1
2615 Sonvilier
032 941 11 20
Fax: 032 941 19 73
administration@sonvilier.ch
www.sonvilier.ch

– Crèche « Les Razmokets »:
032 940 14 86
– Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66
– Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats »:
032 961 15 49

TRAMELAN
Lu-ma: 9h-11h45, 14h-16h45
Mercredi: 14h-16h45
Jeudi: 9h-11h45, 14h-18h
Vendredi: 9h-11h45, 14h-16h
Hôtel de Ville
2720 Tramelan
032 486 99 99
Fax: 032 486 99 80
www.tramelan.ch

VILLERET
Lundi-vendredi: 9h-12h
Rue Principale 24
2613 Villeret
032 941 23 31
admin@villeret.ch
www.villeret.ch

Réclame

F. VORPE
POMPES FUNÈBRES
A votre écoute
Service jour et nuit
Espace famille - Salle de recueillement
032 489 12 38 / 079 250 39 04
www.pfvorpe.ch

NE JETEZ PAS VOS MACHINES ET APPAREILS !

Leurs composants sont utiles pour en réparer d'autres
Prise en charge gratuite à votre domicile les mercredis entre 17h et 18h
077 453 19 57 via@bluewin.ch

ATTENTION Tous les horaires d'ouverture ci-dessus sont les habituels.
En raison de la crise sanitaire, merci de vous renseigner auprès des instances concernées.

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'information

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4, 2608 Courtelary
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Heures d'ouverture: lu-je 7h30-12h, 13h30-17h, vendredi 7h30-12h

Mise en pages
Claude Sansonnens, Claudia Lopes, Coraline Bolle, Nicolas Schaeffer

Délais de remise des publications
Sport, Utile et Paroisses: lundi soir
Officiel: mardi 12h
Rédactionnel et Annonces: mercredi 9h

Tarif des annonces
Sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Impression: Druckzentrum Bern
Distribution: La Poste

imprimé en
suisse

TEAM VALLON

Les juniors D1 se qualifient pour la finale de la Coupe neuchâteloise

Excellent match des juniors D1. Vainqueurs 4-1 en demi-finale de coupe neuchâteloise face à Peseux, les jeunes Valloniers ont sorti le grand jeu et se sont qualifiés pour la finale qui aura lieu le 22 mai, à 10h, au stade de la Maladière à Neuchâtel.

Très belle victoire des juniors E1 TV / Sonvilier

Face à une équipe de Fleurier bien en place et malgré une totale domination en première mi-temps et de nombreuses occasions, le score est resté très serré avant que les juniors du Team Vallon ne passent l'épaule pour finalement s'imposer 6-1.

Belle victoire également pour les juniors E2 TV / Sonvilier

Au terme d'un match assez équilibré, l'équipe locale a su mettre son bleu de travail dans les moments difficiles et a pris l'avantage dans les moments importants pour remporter la victoire 6-4 face à son adversaire du jour, le Team Béroche-Bevaix.

Large victoire des juniors E3 TV / Sonvilier

Match déséquilibré pour l'équipe de E3 samedi matin à Sonvilier.

On peut remarquer que même dans le 3^e degré, il peut encore y avoir des différences de niveaux entre les équipes. Même en levant le pied et en laissant jouer leurs adversaires de Cressier Sport 2019, les joueurs locaux ont concrétisé un grand nombre de leurs multitudes d'occasions.

Les juniors E4 TV / Courtelary s'inclinent de peu

Avec un contingent de 8 joueurs pour ce match contre les SR Delémont, l'équipe locale s'est bien battue et a offert une belle prestation malgré la défaite 5-4.

Les juniors D1 TV / Saint-Imier restent en tête

Grâce à un match tout en maîtrise et une belle victoire 8-1



Bravo aux juniors D1 Team Vallon / Saint-Imier et à leurs entraîneurs

contre leurs homologues de La Chaux-de-Fonds, les juniors D1 conservent la première place de leur groupe.

Défaite des juniors D2 TV / Saint-Imier à domicile

Le premier tiers a vu l'équipe locale bien jouer pendant 10 minutes puis nettement baisser pied et recevoir 5 buts face aux jeunes Neuchâtelois d'ASI AudaxFriul.

Un deuxième tiers un peu plus équilibré permet aux jeunes Valloniers d'inscrire un premier but, mais l'adversaire, supérieur techniquement et doté d'un meilleur niveau du jeu avait déjà pris le large en inscrivant 3 buts supplémentaires. Au terme d'un troisième tiers, une défaite 9-2.

Première défaite des juniors D3 TV / Courtelary

Par un temps magnifique et une température de saison, le quatrième match du tour de printemps a été fatal aux joueurs locaux qui ont subi leur première défaite de ce tour face à un adversaire du Team Orval Reconvilier supérieur et qui a mérité largement sa nette victoire 5-0.

Quelques occasions au cours du match, mais aucune concrétisée. Malgré la défaite, très belle attitude des jeunes joueurs du Team Vallon.

Les juniors C1 TV / Saint-Imier s'imposent face au Locle

Cette rencontre face aux juniors du Locle est le 6^e match en 3 semaines pour les jeunes Valloniers. Malgré une certaine

fatigue et quelques blessures, une victoire méritée au coup de sifflet final de 6-1 au vu du jeu présenté.

Belle performance des juniors C2 TV / Saint-Imier

Grâce à un bel engagement et un jeu plaisant, les juniors C2 ont pris le meilleur sur leurs adversaires du jour, les juniors du Groupement Corcelles-Peseux-Cormondrèche.

Malgré l'ouverture du score assez rapide des jeunes Neuchâtelois, les joueurs locaux ont bien réagi, faisant preuve d'une grande motivation et l'ont emporté sur le score final de 5-1.

Les juniors B1 TV / Sonvilier s'inclinent lourdement face au FC Val-de-Ruz

Des joueurs locaux pas vraiment dans leurs chaussures

sur le terrain et un état d'esprit défaitiste ont amené une défaite 6-1 face à une équipe neuchâteloise tout à fait à notre niveau.

Courte défaite des juniors B1 TV / Sonvilier à domicile

Ayant dû faire appel à 6 juniors B2 (très bonne prestation de leur part) en raison d'un effectif insuffisant, l'équipe B1 du Team Vallon s'est inclinée 3-2 au terme d'un match très serré face aux juniors de l'équipe de Deportivo La Chaux-de-Fonds.

La mi-temps est atteinte sur le score de 1 partout. Puis égalisation des joueurs locaux à la 55^e minute. Le but du 3-2 est marqué à la 80^e minute et, malgré de louables efforts et quelques occasions, au final une défaite par la plus petite des marges.

Bon match nul des juniors B2 TV / Sonvilier

Par une chaleur étouffante, les juniors B2 du Team Vallon ont livré un très bon match face à leurs adversaires du Team Béroche-Bevaix. Menés au score dès la première minute (!), les joueurs locaux parviennent à égaliser après 20 minutes de jeu. Le jeu est équilibré, mais l'équipe visiteuse parvient toutefois à scorer à deux reprises et atteint ainsi la mi-temps avec un double avantage.

La partie reste très serrée durant la deuxième mi-temps, avec des occasions de part et d'autre. Sur deux contres, les jeunes Valloniers trouvent le chemin des filets et arrachent un match nul 3-3 qui ne doit rien à personne. |jml

- JE2 Team Vallon – T. Béroche-Bev. _ 6-4
- JE5 Courrendlin – Team Vallon _ 3-0
- JE4 Team Vallon – SR Delémont _ 4-5
- JE1 Grpm VD1 – Team Vallon _ 6-1
- JD1 CFFF – Team Vallon _ 1-8
- JB3 Courttelle – Team Vallon _ 3-6
- JE3 Team Vallon – Cress. Sport 2019 _ 20-0
- JD2 Team Vallon – ASI Audax Friul _ 2-9
- JD3 Team Vallon – Reconvilier _ 0-5
- JC2 Team Vallon – Grpm FCCPC _ 5-1
- JB2 Team Vallon – T. Béroche-Bev. _ 3-3
- JC1 Team Vallon – Le Locle _ 6-1
- JB1 Team Vallon – Deportivo Cdf _ 2-3
- JD4 La Courtine – Team Vallon _ 3-2

Vendredi 14 mai
JD4 18h, Le Noirmont: Franches-Montagnes – Team Vallon

Samedi 15 mai
JF3 9h, Courtelary: animation
JE2 9h, Les Ponts-de-Martel: Les Ponts-de-Matel – Team Vallon
JE3 9h30, Sonvilier: Team Vallon – ASI Audax-Friul
JD1 10h, Saint-Imier: Team Vallon – Grpm FCCPC
JD2 11h, Saint-Blaise: Team Bas-Lac – Team Vallon
JC1 14h, Les Ponts-de-Martel: AS Vallée – Team Vallon
JB2 15h, Sonvi.: Team Vallon – La Sagne
JB3 15h, Bévillard: BM Team Orval – Team Vallon
JG2 Moutier: animation
JB1 16h, Cdf: CFFF – Team Vallon

Mercredi 19 mai
JE4 18h30, Courtelary: Team Vallon – Vicques

FOOTBALL CLUB COURTELARY

Matinée des écoles de foot de la région à la Praye

Ce samedi 15 mai dès 9h, les écoles de football (juniors F) du Team Vallon Courtelary, Team Vallon La Suze, FC TT, FC Reconvilier et Franches Montagnes vont participer à diverses activités



Une partie du contingent de nos juniors F (école de foot)

Les règles sanitaires seront évidemment mises en place et devront être respectées.

Spectateurs: uniquement dans les secteurs prévus en dehors de la responsabilité du club, à savoir derrière le but sud. Aucun spectateur ne sera autorisé de rester dans le secteur des bancs des remplaçants et devant la buvette. Les personnes devront s'enregistrer via un code QR. En ce qui concerne la buvette, il y aura uniquement de la vente à l'emporter (pas de consommation à l'intérieur ou dans les secteurs interdits aux spectateurs).

Urgent pour le 1^{er} juillet, nous recherchons

- Un ou une responsable pour notre buvette
- Un ou une secrétaire
- Un ou une vice-présidente
- Renseignements au 079 631 48 34 ou via info@fccourtelary.ch

| jean-marc tonna, président

SOCIÉTÉ DE TIR DE CAMPAGNE ORVIN

Tirs obligatoires

Les premiers tirs obligatoires auront lieu au stand à Jorat le 19 mai de 17h à 20h. Les tireurs astreints sont priés de se munir des livrets

de service et la feuille DMF ainsi que de leur carte d'identité.

La dernière séance aura lieu le 18 août. | eb

Sudoku N° 1024 moyen

			6	4	7		8	
6				9				
		8				7		3
9						4	1	
8	7						3	5
	5	1						6
7		6				3		
				1				2
	4		7	2	3			

Editeur

Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechtels-imprimerie.ch

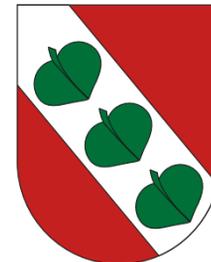
Délai de remise des publications

Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs

95 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 3 fr. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la Feuille d'Avis du District de Courtelary

District



SYNDICAT DE COMMUNES
DES SAPEURS-POMPIERS
D'ORVIN, ROMONT ET SAUGE

31^e Assemblée des délégués

Mardi 8 juin 2021, à 20h
Salle d'EM, Hangar d'Orvin

Ordre du jour

1. Salutations et appel
 2. Désignation du scrutateur
 3. Procès-verbal de la 30^e assemblée des délégués du 27 octobre 2020
 4. Nomination d'un membre au conseil du syndicat en remplacement de Stephan Chopard, démissionnaire.
Proposition du CM d'Orvin: Gautier Boder
 5. Comptes 2020
 - a) Présentation
 - b) Discussion
 - c) Approbation éventuelle
 6. Informations du conseil du syndicat
 7. Informations du commandant des SP
 8. Divers et imprévus
- Orvin, le 3 mai 2021

Le Conseil du SCSP OPRV

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL

Convocation à l'assemblée ordinaire

Mardi 15 juin 2021 à 20h
à l'église d'Orvin

Ordre du jour

1. Salutations
2. Nomination des scrutateurs
3. Méditation
4. Approbation du procès-verbal de l'assemblée du 17 novembre 2020
5. Election d'un ou d'une conseiller-ère de paroisse
6. Présentation et approbation des comptes de l'exercice 2020
7. « Combe Vaulère » à Plagne:
 - a) Discussion et éventuellement décision de la vente de la parcelle « Combe Vaulère N° 795 à Plagne »
 - b) En cas de vente, fixer le prix (base selon calcul effectué par un estimateur agréé)
8. Discussion et approbation des règlements suivants:
 - a) Règlement concernant le financement spécial PPP, DM, EPER
 - b) Règlement concernant le financement spécial « Entretien de l'orgue de l'église St-Pierre d'Orvin »
 - c) Règlement concernant le financement spécial du fonds d'entraide
9. Synode d'arrondissement, informations
10. Informations
 - a) Des pasteurs et de la pasteur stagiaire
 - b) de la catéchète professionnelle
 - c) du conseil de paroisse
11. Divers et imprévus

Péry, le 10 mai 2021

Au nom du Conseil de paroisse
Véronique Grosjean, présidente

SEBV - SYNDICAT DES COMMUNES POUR
UNE STATION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES
DU BAS-VALLON DE SAINT-IMIER

Assemblée des délégués

du mercredi 16 juin 2021 à 20h
Salle communale de Courtelary

Ordre du jour

1. PV de l'assemblée du 21 octobre 2020
2. Rapport du Président
3. Présentation et approbation des comptes 2020
4. Prendre connaissance des décomptes finaux des investissements
5. Dossiers en cours
6. Fonctionnement de la STEP
7. Divers

Sonceboz, le 8 mai 2021

SEBV

Corgémont



Avis de construction

Maître d'ouvrage: Cédric Jankovics, chemin des Fleurs 4, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: Boegli Jardins et Piscines, route Principale 7, 2762 Roches.
Projet: construction d'une piscine enterrée avec pompe à chaleur air-eau, sur parcelle N° 1040 au lieu-dit « chemin des Fleurs 4 », 2606 Corgémont (zone d'habitation 2).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: bassin et installations techniques.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 7 juin 2021, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 7 mai 2021

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Hasan Ertugrul, route du Chaumin 1, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: idem.
Auteur du projet: idem.
Projet: construction d'un sas d'entrée non chauffé, sur parcelle N° 37 au lieu-dit « route du Chaumin 1a », 2606 Corgémont (zone Centre).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: façade en PVC.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 7 juin 2021, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 7 mai 2021

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Maître d'ouvrage: Angelo Vitali, Poste Immobilier Management et Services SA, rue du Grand-Pré 2A, 1001 Lausanne.

Propriétaire foncier: Albert Waser, rue du Pierre-Pertuis 12, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Auteur du projet: Angelo Vitali, Poste Immobilier Management et Services SA, rue du Grand-Pré 2A, 1001 Lausanne.

Projet: installation d'un bloc de cases postales, d'une boîte postale et d'une enseigne lumineuse, sur parcelle N° 94 au lieu-dit « Grand-rue 21 », 2606 Corgémont (zone Centre).

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: fondations en béton.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu'au 7 juin 2021, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d'éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu'à cette date inclusivement.

Corgémont, le 7 mai 2021

Le Secrétariat municipal

Cormoret



Avis de construction

Requérant: Dany Wittwer, route St-Gothard 52, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Propriétaire foncier: Dany Wittwer, route St-Gothard 52, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Auteur du projet: Juan Hermida, Vieille-route 34, 2612 Cormoret.

Projet: pose d'un poêle à bois et canal de fumée.

Emplacement: Vieille-route 34, 2612 Cormoret.

Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 14 juin 2021 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Cormoret, le 14 mai 2021

Le Conseil municipal

Avis de construction / Modification

Modification du projet relatif
au permis de construire 04.0301.0096
délivré le 20 août 2019

Requérant: Sophie Moratel, Vieille-route 28, 2612 Cormoret.

Propriétaire foncier: Dany Wittwer, rue St-Gothard 52, 2300 La Chaux-de-Fonds et David Hermida Hernandez, ch. des Prés-Verts 5, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Auteur du projet: Juan Hermida, Vieille-route 34, 2612 Cormoret.

Projet: transformation d'une remise en habitation, modification des plans.

Emplacement: Vieille-route 34, 2612 Cormoret.

Dimensions: selon plans déposés.

Genre de construction: fondations en briques, façades en bois nuance pastel, toit existant en tuiles rouges.

Evacuation des eaux: raccordement des eaux usées au réseau communal.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 14 juin 2021 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Le Conseil municipal

Courtelary



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Salt Mobile SA, rue du Caudray 4, 1020 Renens.

Auteur du projet: Axians Micatel AG, Pulverstrasse 8, 3063 Ittigen.

Emplacement: parcelle N° 820, au lieu-dit: « Mont-Crosin », commune de Courtelary.

Projet: demande de prolongation de la durée de validité du permis de construire jusqu'au 21 juillet 2022. Permis de construire délivré le 21 juin 2018 concernant le changement des antennes sur une station de base de téléphonie mobile existante (BE_4002A) pour le compte de Salt Mobile SA.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: plan de quartier « Parc éolien Mont-Crosin – Mont-Soleil – Montagne du Droit ».

Dérogation: art. 24 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 6 juin 2021 inclusivement auprès de l'administration communale de Courtelary. Les oppositions ou réserves de droit, uniquement contre la demande de prolongation de la durée de validité, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 7 mai 2021

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

La Ferrière



Assemblée communale ordinaire

14 juin 2021 à 20h
Halle polyvalente

Ordre du jour

1. Procès-verbal de l'assemblée du 7 décembre 2020
2. Procès-verbal de l'assemblée extraordinaire du 29 mars 2021
3. Discuter et approuver les comptes annuels 2020
4. Prendre connaissance et ratifier le décompte final relatif à l'aménagement de 7 places de stationnement devant la halle polyvalente et le goudronnage au nord du bâtiment
5. Informations du conseil municipal
6. Divers et imprévus

Au plus tard dans les 30 jours qui suivent l'assemblée communale, un recours en matière communale peut être formé auprès de la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary, contre un acte législatif communal.

Le Conseil communal

Réclame

Plus forts ensemble.



prosenectute.ch

IBAN CH91 0900 0000 8750 0301 3

PRO
SENECTUTE
PLUS FORTS ENSEMBLE



Orvin



Publication en matière de construction

Requérant: Fiduciaire FIDRA SA, rue Général-Dufour 4, 2502 Bienne.

Auteur du projet: Paerlitec SA, Grand-rue 49, 2720 Tramelan.

Propriétaire foncier: PPE La Charrière 1b, 2534 Orvin.

Projet: remplacement du chauffage à mazout par une pompe à chaleur au bâtiment existant sis au lieu-dit «La Charrière» 1b sur la parcelle N° 2231 à Orvin.

Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 14 juin 2021 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 14 mai 2021

Le Secrétariat municipal

Péry-La Heutte



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Commune municipale de Péry-La Heutte, Grand'rue 54, 2603 Péry.

Auteur du projet: ATB SA, rue de la Promenade 22, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelles N°s 876, 877, 881, 882, 883, 940, 941, 942, 1020 et 1116 au lieu-dit: «Grand'Rue», Péry, commune de Péry-La Heutte.

Projet: aménagement d'un trottoir avec modification des talus au nord de la chaussée, déplacement et modification de l'éclairage public ainsi que déplacement d'une borne hydrante.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zones: H2 et espace routier.

Dérogation: art. 48 LAE.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 6 juin 2021 inclusivement auprès de l'administration communale de Péry-La Heutte. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 7 mai 2021

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Saint-Imier



MUNICIPALITÉ DE SAINT-IMIER

Prescriptions en matière de circulation

En se fondant sur l'art. 3 al. 2 de la loi fédérale sur la circulation routière du 19 décembre 1958, et sur l'art. 44 al. 1 et 2 de l'ordonnance cantonale sur les routes du 29 octobre 2008 (OR), le Conseil municipal de Saint-Imier décide, en accord avec l'office des ponts et chaussées du canton de Berne, d'introduire les mesures suivantes en matière de circulation routière:

Poids limite 3,5 t. (services publics, trafic agricole et trafic forestier exceptés)

Sur la route de Mont-Soleil, entre les endroits suivants:

- au nord de la bifurcation avec l'accès à l'hôpital;
- à la hauteur de Mont-Soleil 60 en direction de la station supérieure du funiculaire;
- à la hauteur de Mont-Soleil 91a en direction de Saint-Imier.

Conformément à l'art. 63 al 1, let. a et à l'art. 67 de la loi sur la procédure et la juridiction administratives (LPJA), la présente décision peut être attaquée par voie de recours administratif devant la préfecture du Jura bernois dans les 30 jours à compter de sa publication. Le recours administratif doit être formé par écrit et en langue française. Il doit contenir une conclusion, une motivation, l'indication des faits, les moyens de preuve et la signature de l'intéressé(e).

La présente décision entrera en vigueur dès que les signaux auront été mis en place.

Saint-Imier, le 7 mai 2021

*Au nom du Conseil municipal
Le Président: P. Tanner
Le Chancelier: B. Grossenbacher*

Permis de construire 21-30

Requérant / Maître d'ouvrage: Yves Mathys, anc. route de Villeret 33, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Atelier oï-sa, route de Bienne 31, 2520 La Neuveville.

Adresse du projet: BF 1746, anc. route de Villeret 33, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: construction d'une annexe abritant un sauna et une cuisine d'été, avec pergola et avant-toit.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Construction du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.

Dérogation: art. 27 RAC (distance entre les bâtiments).

Zone / périmètre protégé: -

Objet protégé: -

Dépôt public: du 7 mai 2021 au 7 juin 2021 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 7 mai 2021

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Permis de construire 21-31

Requérant / Maître d'ouvrage: Francis-Claude Jacot, rue de Tivoli 10, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: MBR architecture SA, Pas. de l'Esplanade 1, 2610 Saint-Imier.

Adresse du projet: BF 766, rue de Tivoli 8, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: isolation périphérique des façades.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Constructions du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de construction: ZHfmd C2a.

Dérogation: -

Zone / périmètre protégé: -

Objet protégé: -

Dépôt public: du 7 mai 2021 au 7 juin 2021 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 7 mai 2021

*Le Chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE,
SAINT-IMIER

Assemblée de paroisse de printemps

Lundi 14 juin 2021 à 19h30 à la Collégiale

Ordre du jour:

1. Méditation
2. PV de l'assemblée d'automne du 14 décembre 2020
3. Nomination des scrutateurs
4. Comptes 2020
5. Syndicat des paroisses réformées de l'Erguël
6. Synode, informations
7. Info des pasteurs
8. Info du conseil
9. Divers et imprévus

L'assemblée se tiendra dans le respect des règles sanitaires en vigueur.

Le Conseil de paroisse

Sauge



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: René Rey, Rosenweg 2, 2552 Orpund.

Auteur du projet: Moeri et Partner AG, Mühleplatz 3, case postale 64, 3000 Berne 13.

Emplacement: parcelle N° 961, au lieu-dit: «Combe Vaulère 149», Plagne, commune de Sauge.

Projet: mise en conformité des aménagements extérieurs comprenant la démolition des bordures et de la végétation, aménagement de talus végétalisés (composés de tissu coco et de plantes couvrantes indigènes) à l'Ouest et au Sud des terrasses existantes pour diminuer leur impact visuel, pose de nouvelles barrières de protection en bois au bord des terrasses et au Sud de la propriété

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Zone de protection: prairie et pâturage secs (protection communale).

Dérogations: art. 24 LAT, 25 LCfo et 51 RAC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 13 juin 2021 inclusivement auprès de l'administration communale de Sauge. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 14 mai 2021

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Réclame

SIMPLEMENT!
MIEUX LIRE. ÉCRIRE.
CALCULER. ORDINATEUR.

Cours de lecture, d'écriture,
de calcul pour adultes parlant français

0800 47 47 47 www.lire-et-ecrire.ch



Association
Lire et Ecrire

Sonceboz-Sombeval



Avis de construction

N° 2021-3229
N° Commune: 182021
Requérant/e: Julie et Sébastien Bouquet, Fin des Crêts 10, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Auteur du projet: Julie et Sébastien Bouquet, Fin des Crêts 10, 2605 Sonceboz-Sombeval.
Emplacement: Fin des Crêts 10, 2605 Sonceboz-Sombeval, parcelle: 410.
Projet: transformation, installation d'une fenêtre en lieu et place d'une porte de garage, remplacement d'une fenêtre par une porte-fenêtre et réfection de la toiture avec ajout d'une fenêtre en pente. Construction d'un abri pour voiture.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: H2.
Dérogation: néant.
Périmètre protégé: néant.
Objet protégé: néant.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 14 juin 2021 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à l'administration communale, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Sonceboz-Sombeval, le 14 mai 2021

Le Bureau communal

Sonvilier



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: Mathurin Spycher, Sous les Roches 167, 2615 Sonvilier.
Auteur du projet: Architect'agri-concept, Roger Oppliger, route des Fontaines 19, 2057 Villiers.
Emplacement: parcelle N° 640, au lieu-dit: «Sous les Roches 167», commune de Sonvilier.
Projet: construction d'une stabulation pour le cheptel actuel sur une fosse existante et agrandissement d'une fumière.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Dérogations: art. 24 LAT, 25 LCFo et 13 DRN.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 6 juin 2021 inclusivement auprès de l'administration communale de Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Le projet est supposé être soutenu avec un montant de l'Office fédéral de l'agriculture OFAG. Aux termes de l'article 97, alinéa 4 de la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l'agriculture (LAgr), les organisations ayant qualité pour recourir en vertu de la législation sur la protection de la nature et du paysage, sur la protection de l'environnement et sur les chemins de randonnée pédestre, ont aussi qualité pour former opposition. Celui qui n'a pas formé opposition contre la contribution durant le délai du dépôt public approuve un éventuel montant de la Confédération.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 7 mai 2021.

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Reclame

Le stress vous submerge ?

Un entretien aide.

Anonyme et confidentiel. 24h sur 24.

Aide par mail: www.143.ch


Tel: 143
 La Main Tendue
 Compte 30-14143-9

PAROISSE RÉFORMÉE ÉVANGÉLIQUE,
SONVILIER

Assemblée générale

Vendredi 18 juin 2021 à 20h
Maison de paroisse

Ordre du jour

1. Accueil-méditation
2. Election scrutateur
3. Lecture du PV N° 41 du 4 décembre 2020
4. Présentation et acceptation des comptes 2020
5. Admission – démission
6. Nomination d'un conseiller / d'une conseillère
7. Rapport de la présidente
 - a) Paroisse
 - b) Syndicat
8. Rapport pastoral
9. Divers

Sonvilier, le 4 mai 2021

Le Conseil de paroisse

Tramelan



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Commune de Tramelan, Grand-rue 106, 2720 Tramelan.
Auteur du projet: Bureau d'ingénieurs ATB SA, rue de la Promenade 22, 2720 Tramelan.
Emplacement: parcelles N° 2661 et 3235, au lieu-dit: «rue du 26 Mars», commune de Tramelan.
Projet: aménagement d'un modérateur de trafic routier pour sécurisation du transit piéton comprenant un îlot au Sud avec marquage, rétrécissement ponctuel de la chaussée avec adaptation du trottoir, du talus Nord, des barrières, des réseaux souterrains et de l'éclairage public, bordures rabaisées au droit du transit piétonnier.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zones: route communale et ZBP 9 «Ecole de la Printanière».

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 13 juin 2021 inclusivement auprès des Services techniques de la Commune de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 14 mai 2021

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

****Modification du permis de construire N° PC 191 /2019 accordé le 5 mars 2020****

Requérant: Camping du Château Sàrl, rue de la Paix 35, 2720 Tramelan.
Auteur du projet: Mario Martinez SA, rue de la Paix 35, 2720 Tramelan.
Emplacement: parcelle N° 1090 (DS 3303), au lieu-dit: «Camping du Château 50», commune de Tramelan.
Projet: construction de 17 bungalows dans le camping (Camping du Château 37 à 53).
Modifications: aménagement d'un couvert sur terrasse Ouest existante, fermé sur 3 côtés, non chauffé, adaptation de la toiture, des chéneaux et bardages concernés du bungalow N° 50 et adaptation de l'évacuation des eaux pluviales.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: PQ «Le Camping».

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 13 juin 2021 inclusivement auprès des Services techniques de la Commune de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit, uniquement contre les modifications, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 14 mai 2021

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Avis de construction N°2021/35

Requérants: Marquis Nicole et Christian, rue des Ecurieuls 22, 2722 Les Reussilles.
Auteur du projet: Thermoclim Sàrl, Romain Glauser, rue A-Quiquerez 37, 2800 Delémont.
Projet: remplacement du chauffage par une pompe à chaleur extérieure côté est du bâtiment existant (sous un cache).
Parcelle N° 3330, zone H2.
Emplacement: rue des Ecurieuls 22, 2722 Les Reussilles.
Dimensions: selon plans et formulaires.
Dérogation: art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC - PAC extérieure.
Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l'enquête publique a lieu du 14 mai 2021 au 14 juin 2021.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions (dossier consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 14 mai 2021

La Commune de Tramelan

Avis de construction N°2021/37

Requérants: Rebetez Cécile et Viénet Christophe, Les Reussilles 20a, 2722 Les Reussilles.

Auteur du projet: Fivre Energie SA, route de Porrentruy 82, 2800 Delémont.
Projet: remplacement du chauffage par une pompe à chaleur extérieure côté nord-ouest du bâtiment existant (sous un cache). Parcelle N° 1746, zone H2.

Emplacement: Les Reussilles 20a, 2722 Les Reussilles.

Dimensions: selon plans et formulaires.

Dérogation: art. 431, al. 4, chiffre 1 RCC - PAC extérieure.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au

La mise à l'enquête publique a lieu du 14 mai 2021 au 14 juin 2021.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions (dossier consultable sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l'article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 14 mai 2021

La Commune de Tramelan

Jura bernois

Fermeture des bureaux de la Préfecture du Jura bernois

En raison du pont de l'Ascension, le guichet et la centrale téléphonique de la Préfecture du Jura bernois sont exceptionnellement fermés aujourd'hui.

La Préfecture du Jura bernois.

Délai de remise
des publications officielles

MARDI 12 H

Canton de Berne

Le canton de Berne prêt pour la vaccination à large échelle

Le canton de Berne continue à augmenter ses capacités. Le 10 mai, il a ouvert sur le site de BernExpo son dixième centre de vaccination. Le centre accueille notamment les groupes et le personnel des entreprises et autres organisations. La vaccination en pharmacie commencera la semaine prochaine.

Les Bernoises et les Bernois veulent se faire vacciner: le chiffre des personnes de plus de 16 ans qui se sont enregistrées dans le système atteindra bientôt 60%. Pour pouvoir vacciner au plus vite, le canton de Berne a augmenté fortement ses capacités. Le vendredi 7 mai, 130 000 personnes environ ont reçu les deux injections, soit 14% de la population de plus de 16 ans. Le canton de Berne se place ainsi au-dessus de la moyenne suisse. Le nombre d'injections quotidiennes a dépassé les 12 000 plusieurs fois cette semaine.

Depuis le mois d'avril, les médecins de famille pratiquent des vaccinations dans 300 cabinets environ. A partir de la semaine prochaine, une centaine de pharmacies leur prêteront main forte. Les rendez-vous dans les cabinets médicaux et, à partir de la semaine prochaine, dans les pharmacies sont attribués directement par ces structures, après inscription au moyen de l'application *vacme*.

Augmentation des capacités

Afin de pouvoir administrer rapidement les grandes quantités de vaccins attendues, le canton de Berne a ouvert le lundi 10 mai un

dixième centre de vaccination dans l'ancienne Festhalle à BernExpo. Jusqu'à 5000 doses supplémentaires pourront y être administrées chaque jour. A partir du 17 mai, le camion de test converti en camion de vaccination se déplacera dans des communes excentrées du canton pour administrer jusqu'à 500 doses par jour.

Tous les groupes sont admis à la vaccination depuis cette semaine, à l'exception des 16-17 ans. Les quantités de vaccins étant encore limitées, peu de rendez-vous ont pu être fixés cette semaine. Mais le canton de Berne s'attend à recevoir dans le courant du mois de mai environ 200 000 doses de vaccin Moderna et 50 000 doses de vaccin Pfizer/BioNTech. En outre, 300 000 doses devraient arriver en juin et au moins 150 000 en juillet.

Dans le canton de Berne, la vaccination du personnel des entreprises et d'autres groupes débutera à la mi-mai. Un accès distinct est prévu au centre de BernExpo pour le personnel des grandes entreprises ou organisations. Il sera ouvert par exemple aux membres du personnel des écoles. Les rendez-vous qui étaient à leur disposition sont déjà tous pris. Les personnes

travaillant dans des crèches et dans d'autres structures d'accueil de jour ont été informées qu'elles pourraient aussi prendre rendez-vous dans le dixième centre de vaccination. Comme les membres du personnel des écoles, elles recevront un lien à cet effet.

Quatre grandes manifestations apporteront des enseignements

Le canton de Berne soutient le Conseil fédéral lorsqu'il propose d'organiser quelques grandes manifestations pour en tirer des enseignements avant de procéder à des assouplissements dans ce domaine. Le canton de Berne a déjà élaboré une trame pour les manifestations pilotes. Il prévoit une manifestation dans chacun des domaines suivants: sport professionnel, sport amateur, culture, monde de la nuit et économie. Cet éventail varié d'événements offrira un intéressant terrain d'étude en vue des prochaines étapes d'assouplissement. Il permettra de se rendre compte de la manière dont il faut se comporter dans un grand rassemblement pour que des manifestations puissent avoir lieu en toute sécurité.

Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration, Direction de la sécurité

